



(Compañía Hamburguesa Americana)

Servicios regulares de España a Cuba-México y América Central

El 25 de Agosto saldrá del puerto de Bilbao para la América Central la recién construida motonave

### "CARIBIA"

que admitirá pasajeros de Primera, Segunda y Clase de turistas con destino a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Estos elegantes y veloces buques han sido contruidos exprofeso para la travesía a países tropicales con espaciosos salones de altos techos, perfecta ventilación y adecuado ornato en todas sus lujosas y confortables dependencias; disponen de amplios locales, piscinas de natación, amplias cubiertas de paseo y deportes, cinematógrafos, etc. que unido al buen servicio y suculenta cocina proverbiales de esta Compañía hacen de la travesía un verdadero placer

Pidan los prospectos descriptivos de las motonaves, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:

Madrid: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43; Tel. 11267  
 Santander: Hoppe y Compañía, Paseo Pineda, 29.—Bilbao: Hoppe y Compañía, Alameda de Mazarredo, 17.—Gijón: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20.—La Coruña: Enrique Fraga, Compostela, 8.—  
 Vigo: Llorente y von Jess, Ltda., García Olloqui, 19

BARCELONA: Agencia Marítima Wm. H. Muller, S. A.  
 Paseo Colón, 24, Teléfono 12195

19389  
**KOLON**

94719



Palacios de Gobierno  
 y de las Cámaras Legislativas.  
 Asunción. Paraguay



REVISTA INFORMATIVA  
 EUROPEO-AMERICANA  
 JULIO-AGOSTO 1933 NUMERO 22  
 BARCELONA

*[Handwritten signature]*



Fundada en 1879

Incorporada a la  
Escuela de Altos  
Estudios Mercan-  
tiles y al Instituto  
Nacional de Se-  
gunda Enseñanza

Director General  
Antonio Cots Trias

# Academia Cots

CASA CENTRAL: AVENIDA PUERTA DEL ANGEL, 36 Y 38 : BARCELONA

Teléfonos 18953 y 75303 : Apartado 782

Montada a similitud de las grandes instituciones de enseñanza **COMERCIAL** e **IDIOMAS** del extranjero. Profesorado de reconocida probidad, práctico y especializado, **NATIVO** para los idiomas.

Sistema intuitivo propio, aplicado individualmente

Clases selectas en distintos salones-aulas para la separación de ambos sexos, con todas las comodidades apetecibles. Calefacción eléctrica en sus 37 aulas y en todos sus departamentos

## CURSOS PRACTICOS de:

**Letra comercial** (Por defectuosa que se tenga), **Ortografía** Castellana y Catalana (Método sencillísimo y muy práctico), **Correspondencia** Particular y Comercial (Por el sistema de minutas), **Calculo mercantil** (Procedimiento abreviado), **Clasificación y archivo** (Moderno sistema de organización comercial, industrial, bancaria, etc.), **Prácticas de escritorio** (Documentación y libros auxiliares igual como se procede en las oficinas), **Teneduría de libros** de conformidad con las leyes tributarias y **Libro de Ventas** (Como realmente se hace en la práctica, con la ventaja de sus pertinentes explicaciones), **Mecanografía** (Ejercicio de todos los dedos en máquinas últimos modelos), **Taquigrafía** Sistema Boada (Muy abreviado y de fácil traducción), adaptándose a todos los idiomas), **Dibujo** (Industrial y para construcciones), **Francés, inglés, alemán e italiano** (Sistema directo que, prescindiendo de tecnicismos, fija reglas conducentes para hablar y escribir correctamente un idioma), **Banca**, Prácticas y técnica. (Clase especial bajo la dirección de un ilustrado oficial de un importante Banco de esta Ciudad).

Clases generales, cuota módica

Clases particulares para personas respetables.

Clases para la mujer a **5** Ptas. mensuales una hora diaria.

Clases generales alternas para **JOVENES Y SEÑORITAS**, convenientemente separados, de **Mecanografía, Taquigrafía y Francés**, a **5** Ptas. mensuales.

La **ACADEMIA**  
**COTS coloca**  
oportunamente a  
sus alumnos dig-  
nos y capacitados

**Bachillerato - Peritaje Mercantil**

*Academia Cots*

**Sección de Estudios Oficiales**  
**Avenida Puerta del Angel, 36 y 38 (Teléfono 1853)**

CAFES DEL BRASIL POR TODA  
ESPAÑA



EXIJID  
LOS CAFÉS DEL BRASIL  
SON  
LOS MAS FINOS Y AROMATICOS

**CASAS BRASIL**

BRACAFE



## FABRICA DE BROCHAS Y PINCELES

Especialidad en Brochas para afeitar de todos los tipos

Casa Atlantis **Fritz Kohn**

Consejo de Ciento, 243

Telegramas:

Atlantis BARCELONA

Se desean representantes para todos los  
paises de Sud América



# HOTELES UNIDOS, S. A.

La mayor organización Hotelera de España

---

|                  |                                        |     |        |     |       |
|------------------|----------------------------------------|-----|--------|-----|-------|
| En Barcelona     | <i>Hotel Oriente</i> . . . . .         | 250 | habit. | 150 | baños |
|                  | <i>Hotel España</i> . . . . .          | 150 | »      | 50  | »     |
|                  | <i>Hotel Terramar Palace</i> . . . . . | 60  | »      | 30  | »     |
| En Sitjes . . .  | <i>Golf Hotel Terramar</i> . . . . .   |     |        |     |       |
|                  | <i>Casino-Piscina Platja d'Or</i> .    |     |        |     |       |
| En Tarragona .   | <i>Hotel Europa</i> . . . . .          | 75  | »      | 30  | »     |
| En Valencia . .  | <i>Hotel Victoria</i> . . . . .        | 100 | »      | 50  | »     |
| En Alicante . .  | <i>Hotel Palace</i> . . . . .          | 80  | »      | 50  | »     |
| En Granada . .   | <i>Hotel Alhambra Palace</i> . . . . . | 150 | »      | 100 | »     |
| En Sevilla . . . | <i>Hotel Madrid</i> . . . . .          | 150 | »      | 80  | »     |
| En Cadiz . . . . | <i>Hotel de la Playa</i> . . . . .     | 150 | »      | 50  | »     |
| En Bilbao . . .  | <i>Hotel Carlton</i> . . . . .         | 200 | »      | 200 | »     |
| En S. Sebastián. | <i>Hotel Maria Cristina</i> . . . . .  | 200 | »      | 150 | »     |

Pida el carnet de presentación H. U. S. A. mediante  
el cual obtendrá considerables ventajas

---

H. U. S. A. proporcionará a Vd. estancia confortable,  
cocina de calidad y precios moderados

# COLÓN

## REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

ORGANO PORTAVOZ DE VARIOS CONSULADOS ACREDITADOS EN ESPAÑA Y DE CAMARAS DE COMERCIO; FOMENTADOR DE LAS RELACIONES COMERCIALES Y ESPIRITUALES ENTRE EUROPA Y LAS REPÚBLICAS AMERICANAS

### INFORMACIONES DE FUENTE OFICIAL

**INDUSTRIAS - COMERCIO - AGRICULTURA - FINANZAS - MINERIA - TURISMO - LITERATURA - ETC.**

Circula extensamente en varios Ministerios, tanto de Europa, como de todos los países americanos, Legaciones, Consulados, Cámaras de Comercio, Compañías Industriales y Financieras, en las Bibliotecas, Hoteles, Compañías de Vapores, Ferrocarriles, en las Oficinas Comerciales, Importadores y Exportadores, Agricultores y en las principales Revistas y Diarios de todos los países europeos y americanos

---

**ADMINISTRACIÓN: PROVENZA, 244, INTERIOR · TELÉFONO 70228**

---

#### DIRECTOR:

D. Jorge Rojas Astaburuaga

**Año III**

**Barcelona, Julio-Agosto 1933**

**Núm. 22**

#### SUB-DIRECTOR:

D. Jorge Anchisi Cáceres

#### ADMINISTRADOR:

Dr. Ricardo Esmandía Bayer

### SUMARIO:

---

#### DIRECTOR ARTÍSTICO:

D. Ricardo Marín

#### JEFE DE REDACCIÓN:

José A. de Rich

El Paraguay honra a España en su tradición de hidalguía.

Informaciones de:

Paraguay. - Brasil. - Colombia - Costa Rica - Cuba - República Dominicana - Ecuador - Guatemala - Panamá.



LA DIRECCION DE "COLON", TRIBUNA LIBRE DE LA INTELLECTUALIDAD EUROPEO-AMERICANA NO SE HACE SOLIDARIA DE LAS OPINIONES VERTIDAS POR SUS COLABORADORES EN LOS ARTICULOS FIRMADOS POR ELLOS.



**S. E. el Doctor Eusebio Ayala**  
*Presidente de la República del Paraguay*

# EDITORIAL

## El Paraguay honra a España en su tradición de hidalguía

*El Paraguay ha heredado de la Madre Patria toda la hidalga tradición que ha hecho inmortal a la raza hispana a través del mundo y de la historia. El pueblo paraguayo, en este momento decisivo de su existencia, no podía hacer oídos sordos a su sentimiento hidalgo, tradicional y tan hondamente enraizado a su manera de ser, y olvidando todos los horrores de la guerra, olvidando por un momento la roja pesadilla desencadenada por un enemigo cruel y primario, ha pensado que este enemigo también tenía sus dolores, representados en esos prisioneros enfermos y lisiados que gimen bajo el doble peso del cautiverio y de las dolencias corporales.*

*Y ha venido el Gobierno del Paraguay, fiel intérprete de los sentimientos más puros de aquel pueblo, y ha decretado la libertad y la entrega de todos los prisioneros bolivianos lisiados y enfermos, devolviéndolos al tibio amparo de su hogar, allá en la tierra enemiga mediatizada por cuatro oligarcas y un general mercenario puestos de acuerdo para buscar la ruina moral y material de su país, al que mienten servir, en beneficio de sus propios bolsillos.*

*Esta conducta paraguaya, que parece arrancada de un romance de gesta de los tiempos caballerescos, contrasta con la actitud de Bolivia, que descretó el criminal atentado de unos aviones piratas contra Puerto Casado, causando la muerte de infelices niños, ancianos y mujeres, y las constantes incursiones aéreas sobre hospitales de sangre y puestos de la Cruz Roja, sembrando el exterminio allí donde sólo debe ser sagrado recinto de la ciencia puesta al servicio de la humanidad doliente.*

*El Paraguay hizo entrega de los prisioneros enemigos sin opción a reciprocidad, lo que prueba que tan noble y generosa actitud responde únicamente a los más elevados sentimientos humanitarios. Y esto ocurría en los días mismos en que las primeras líneas paraguayas de Nanawa a Gondra sentían la arremetida brutal y sanguinaria de las fuerzas del mercenario Kundt, en su quinta ofensiva, que fué al mismo tiempo su centésimo fracaso, dando así la mejor contestación a las falsedades y calumniosas especies propagadas por Bolivia y los financieros que han puesto su oro amasado con sangre al servicio de tan innoble causa, respecto de la observancia más estricta por parte del Paraguay de las leyes de la guerra.*

*Así, una vez más, el pueblo paraguayo obraba de acuerdo con su historia, con los blasones de su hidalguía que tan celosamente guarda como el más preciado don de la herencia de España, y devolvía bien por mal, como sólo saben hacerlo los pueblos fuertes e invencibles.*

Andrés BLAY PIGRAU  
Cónsul General del Paraguay.



# Paraguay

## EL CONFLICTO DEL CHACO

### La Bancarrota de las armas y de la diplomacia bolivianas

#### I

El conflicto del Chaco ha entrado en una fase que puede ser decisiva. Las gestiones pacificadoras de la Sociedad de Naciones han logrado por fin una pseudo aceptación boliviana, desde luego más como fruto de los desastres bélicos en que se ha deshecho el último intento de ofensiva anunciando a son de bombo y platillos por el mercenario Kundt, que a convicciones pacifistas que no siente ni ha sentido nunca la Cancillería del Altiplano. Ello hace que se vislumbre una posibilidad de arreglo, supuesto que ha de ser siempre grato al Paraguay ya que la razón y el derecho están de su parte y todas las Comisiones Arbitrales habidas y por haber, habrán de reconocer la legitimidad del Chaco como parte integrante del territorio nacional paraguayo, si no es que quieren, cosa no presumible, negar la evidencia.

Es curioso notar que mientras la Sociedad de Naciones actuaba, el General Kund desencadenaba contra las posiciones paraguayas su sanguinaria y cruenta ofensiva, repitiéndose con ello la vieja maniobra de ahogar con desplantes bélicos todo intento pacificador, como ocurrió con la firma del Acta de Mendoza y la proposición de los Estados limítrofes, que coincidieron con aparatosas operaciones de guerra de las tropas bolivianas.

Para fijar la posición en que se sitúan el Paraguay y Bolivia ante la situación pacificadora creada por la Sociedad de Naciones conviene recordar la tesis que mantienen ambos contendientes: el Paraguay sostiene que se trata de una cuestión de límites; en cambio Bolivia pretende convertirla en cuestión territorial formulando sus flamantes aspiraciones a todo el Chaco paraguayo. Aquí se advierte una divergencia fundamental, en la que sólo el Paraguay se sostiene sobre una base firme, puesto que fundamenta su tesis en tratados anteriores que reconocen por diversos Estados, por el laudo arbitral del Presidente de los EE. UU. de Norte América, R. B. Hayes, y aun por Bolivia mismo, la legítima posesión más que tricentenaria del Chaco por el Paraguay, que lo ha civilizado, lo ha colonizado y lo ha dotado de todos los medios modernos de industrialización y cultura. En cambio, Bolivia, a espaldas de todos los tratados ha ido operando desde hace sólo poco más de dos lustros, una penetración militar subrepticia y artera, enclavando fortín tras fortín en pleno territorio paraguayo,

para en su día poder alegar unos hipotéticos e inadmisibles títulos de posesión que ningún Tribunal Diplomático del mundo es capaz de reconocer.

¿Cómo toleraba el Paraguay estas continuas intromisiones en su territorio nacional?, se pregunta-



Asunción. -Fachada norte del edificio del «Banco Agrícola del Paraguay», institución Oficial del Estado

rá. El Paraguay, pueblo pacifista por autonomasia, ciego enamorado del Derecho y la Justicia, iba formulando sus reclamaciones y no quería nunca que se pudiese decir que la agresión había partido de él, haciendo acopio de paciencia, y con estoicismo admirable confiaba en que su razón habría de resplandecer ante el mundo sin derramar una sola gota de sangre.

Esta noble y generosa actitud del Paraguay no fué nunca reconocida por los Gobiernos de Bolivia, belicosos e imperialistas y empujados por la ambi-

ción desmedida de poderosos capitalistas yanquis, y así estalló definitivamente el conflicto que ha sumido a dos pueblos de América, en una guerra cruel que los está desangrando. Guerra de defensa de la integridad nacional por parte del Paraguay, y de defensa de los intereses de unos cuantos oligarcas del dólar por parte de Bolivia, pobre pueblo engañado, que en un año de duración de las hostilidades ha visto sextuplicada la parte de su territorio hipotecada a las empresas petroleras, para poder ir pagando los cuantiosos dispendios que origina esta guerra criminal de agresión a un país laborioso y pacífico cuyo único delito ha sido siempre querer a su suelo patrio libre de tutelas extranjeras y de no tolerar ofensas de ninguna clase a su honor nacional.

\* \* \*

La presente ofensiva boliviana demuestra, una vez más, el poco respeto que merecen al gobierno de Bolivia, todas aquellas gestiones encaminadas a encontrar una solución jurídica a la contienda. El hecho de que el asunto esté hoy en los estrados de la más alta Institución Internacional del mundo, no ha sido inconveniente para que los guerreros del Altiplano sorprendieran a la opinión imparcial con este alarde de brutalidad y fuerza. Ya porque Bolivia tenía el propósito de no renunciar nunca al instrumento de la fuerza, se había negado hasta ahora, con obstinación ciega, a toda clase de suspensión de hostilidades. Todos cuantos aun dudaban sobre el alcance de los verdaderos designios bolivianos, hoy tendrán que rendirse a la evidencia que surge, incontestablemente, de la descarnada realidad de los hechos.

Por eso el Paraguay mantiene con inquebrantable firmeza la única tesis jurídica compatible con su dignidad de pueblo y con los sagrados intereses que le están encomendados; no se pueden entablar negociaciones de ninguna clase sin la previa y garantizada cesación de la lucha.

La Cancillería de Asunción lo hizo así patente a la S. de N. al remitir a su Delegado Dr. Caballero de Bedoya las siguientes instrucciones:

“Presente al Consejo de la Liga nuestra protesta por la actitud de Bolivia que en el momento de acordarse el procedimiento conciliatorio, lanza su más poderosa ofensiva contra nuestros sectores de Nanawa y Gandra. Ello demuestra que Bolivia no tiene ningún propósito de paz y obliga a nuestro Gobierno a reconsiderar sus aceptación en vista del peligro que significa para nuestra seguridad las negociaciones que encubren preparativos militares”. (Julio 5, de 1933).

Y ello vino confirmado por la nota que el Comité de los Tres de la Sociedad de Naciones dirigió a la Delegación de Bolivia expresando su extrañeza y desagrado por la ofensiva boliviana, que según el Comité, alteraba el ambiente propicio para las negociaciones pacíficas que perseguía la S. de N.

en aquellos momentos, agregando: “El Comité había entendido que durante las gestiones, las partes se abstendrían de todo recrudecimiento de las operaciones bélicas”.

Así tales maniobras, encaminadas a confundir a la opinión internacional, venían a demostrar una vez más el peligro que entraña el entrar a tratar con el Gobierno de Bolivia sin previas y eficaces seguridades. El hecho de la encarnizada ofensiva desencadenada por Kundt al mismo tiempo que en Ginebra se mantenían conversaciones pacificadoras, es la mejor demostración de la licitud de la tesis del Gobierno paraguayo que exige la cesación previa y garantizada de las hostilidades, y establece que ninguna negociación será posible mantener mientras el Paraguay se está defendiendo a muerte de los desesperados ataques del ejército boliviano con toda sus reservas y los medios más modernos de combate.

La situación es tan clara que no admite solución. Sólo falta la decisión imparcial necesaria para imponerla.

Por otra parte, la brutal ofensiva de Kundt ha sido un completo y rotundo fracaso para las fuerzas bolivianas. A pesar de las mentiras con que Kundt iba engañando al pueblo que le paga, mediante enfáticos comunicados que convertían en triunfos las más espantosas derrotas, comunicados que de momento ilusionaron a aquel pueblo enfebrecido, pero que pronto fueron reducidos a su negra y espantosa verdad al ver llegar millares de heridos y al irse conociendo con exactitud la magnitud del desastre, lo que hace que cunda el desaliento y el entusiasmo y se conviertan en odio desesperado contra el mercenario en connivencia con los más altos mandatarios de la nación.

También han llegado hasta Europa estos partes que falseaban la verdad de tantas derrotas, y periódicamente hemos tenido que ir desmintiendo en la prensa diaria aquellos partes fantásticos con las auténticas noticias que restablecían la verdad histórica de los hechos, nada grata, desde luego, para las armas bolivianas.

Esta campaña de mentiras con que Kundt iba razonando el estrepitoso fracaso de su insensata y criminal ofensiva, dió origen a un romántico episodio del que fué protagonista el Teniente Coronel paraguayo Luis Irrazábal, quien al captar por los aparatos radiotelegráficos de su Estado Mayor un mensaje de felicitación dirigido al general Kundt, por el Dr. Alejandro Trigo, Presidente del Club Social de Tarija (Departamento boliviano situado al N. O. del Chaco paraguayo), contestó en igual onda con este vibrante mensaje dirigido al pueblo boliviano:

“Impuesto de sus congratulaciones radiotelegráficas al General de las valientes tropas bolivianas e impulsado por sentimientos de sincero americanismo que anima a los paraguayos, me dirijo a us-

ted, y por su intermedio a ese pueblo, al que no tenemos ni odio ni rencor, que está siendo mistificado, en la forma más desvergonzada por un aventurero sin patria ni dignidad. Kundt no ha tenido más triunfo que los dólares que le paga su Gobierno; su labor se reduce al aniquilamiento del ejército boliviano que es digno de ser comandado por sus propios valientes oficiales. Para el mercenario el soldado no es sino carne de cañón. Bajo fe de soldado paraguayo y ofreciéndole todas las garantías que usted juzgue necesarias le invito, señor Trigo, a que venga a Nanawa a informarse por sus propios ojos de los triunfos de Kundt que motivan sus felicitaciones. Verá usted los campos de Nanawa y todo el Chaco cubierto de cadáveres bolivianos, y en Asunción los ciento veinte jefes y oficiales, más de dos mil quinientos prisioneros bolivianos, los cientos de ametralladoras y miles de fusiles que tienen grabados el escudo boliviano. En Nanawa no han tomado ni una pulgada de trinchera y en cambio ha perdido Kunt gran parte de sus tropas. Hasta ahora hemos contado mil quinientos treinta y dos cadáveres, innumerable material y un tanque de guerra, que sólo sirvió al estratega fracasado para urna funeraria de sus ambiciones. En este momento los prisioneros bolivianos están dando cristiana sepultura a sus compatriotas inmolados por la vanidosa incapacidad de Kundt. *¡Luis Irrazábal. Teniente Coronel. Comandante del III, Cuerpo de Ejército del Paraguay.*"

¡Noble y gallarda réplica que simboliza toda la generosa hidalguía del pueblo paraguayo empujado a una guerra que ni provocó ni ha deseado nunca!

Así es como se portan los pueblos fuertes que saben vencer sin humillar al vencido y que sólo luchan por defender los ideales nobles y elevados de Libertad, Derecho y Justicia.

Barcelona, Julio 15 de 1933.

## II

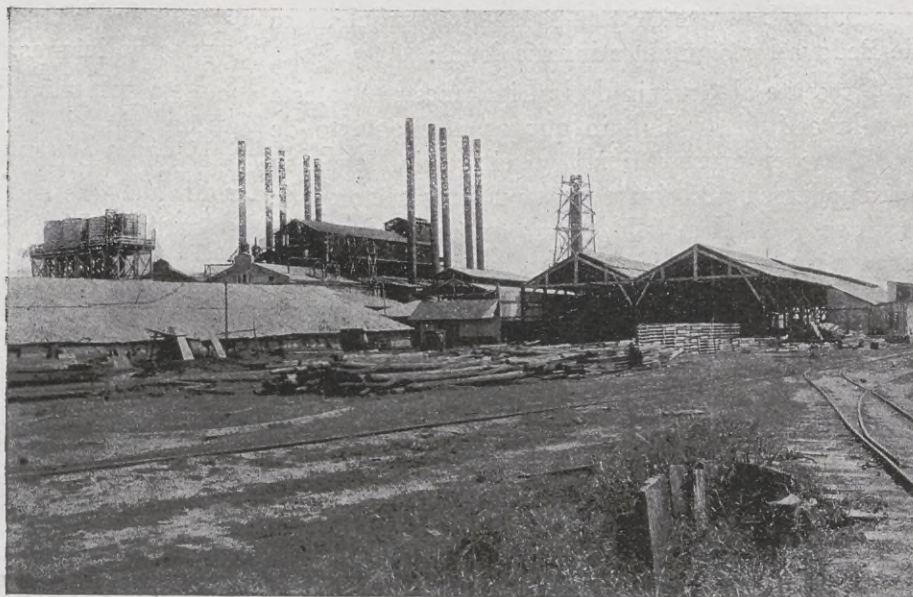
La propaganda camuflada ha sido siempre el arma favorita de Bolivia. En este terreno el valor personal no se cotiza y pueden sentirse "valientes" los bolivianos. El Altiplano, con su inconcebible desaprensión y su rara habilidad para inventar toda clase de "pruebas documentales" a gusto del consumidor, ha concedido siempre a este aspecto de la guerra—guerra que ya hemos bautizado en otras ocasiones de retaguardia—todas sus preferencias.

Así no ha de extrañarnos que la última ofensiva boliviana, la que comenzó el 4 de julio y que ha terminado con la más espantosa derrota que conocen los siglos, coincidió, como ya es tradicional, con otra ofensiva del "bluff" más estrepitoso, de la propaganda más descabellada y absurda: a la par que lanzaba sus tanques contra Nanawa, inauguraba en La Paz una estación radiotelefónica. "la más poderosa de Sudamérica", si nos atenemos a las mismas informaciones bolivianas. Día y noche funciona, incansable, esta radioemisora, que irradia—sistemáticamente repetidas en cuatro idiomas distintos—los mayores absurdos informativos, los más grandes embustes y los más aviesos resúmenes histórico-jurídicos acerca del conflicto.

Avalancha humana en el Chaco, avalancha verbal desde La Paz. Ambas nacen de un mismo criminal propósito y ambas tendrán idéntico fin: el desastre. Contra esa ofensiva, cuyo terreno es la conciencia de Imundo—atenta a oír y a juzgar—los títulos históricos, las razones jurídicas, la honradez de la conducta internacional, la limpidez en las negociaciones que ha exhibido y exhibe en todo momento el Paraguay, serán trincheras irreductibles contra las cuales se estrellará—como la otra, en Nanawa y Gondra—el afán irregular de conquista de Bolivia.

Pero con todo, Bolivia no logra ya convencer a

Chaco Paraguayo. — Vista parcial de uno de los grandes establecimientos industriales



nadie con sus manejos. A la diplomacia sin escrúpulos de los doctores de Chuquisaca, verdaderos picapleitos metidos a “definidores” de Derecho Internacional, se opone la diplomacia sobria y honesta de Asunción, que ante la Sociedad de Naciones ha sabido mantener en todo momento aquella ecuanimidad que es el mejor exponente de sus bases de razón y de derecho.

Un poco de historia confirmará plenamente estos asertos.

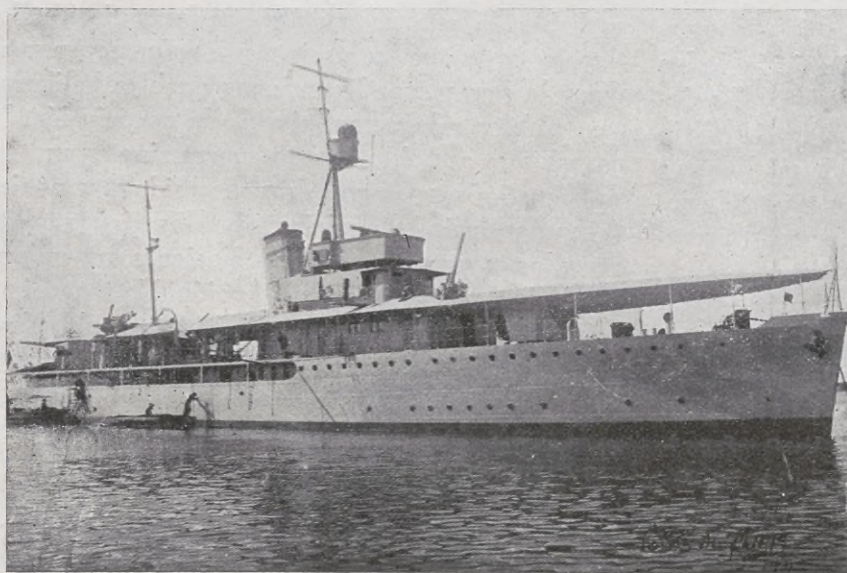
Con motivo de una comunicación del Presidente del Consejo de la S. de N., la Cancillería paraguaya contestó el 12 de julio último en los siguientes términos: “Mi Gobierno juzga que actitud Bolivia al traer poderosa ofensiva con elementos acumulados durante tres meses rebela propósito resolver conflicto por las armas, eludiendo procedimientos jurídicos. Ofensiva continúa con gran vigor. Aceptóse íntegramente plan Consejo en inteligencia que existe voluntad ambas partes para terminar lucha brevedad posible dando instrucciones ejército para mantenerse en estricta defensiva. Estamos dispuestos a considerar cualquier sugestión que ofrezca garantías de llegar a paz inmediata y efectiva.”

Cambiáronse además los siguientes cablegramas, en fecha 14 y 15 de julio, respectivamente. Del Presidente del Consejo de la S. de N.: “Comité agradece a V. E. su telegrama y toma nota de las instrucciones dadas al Ministro Caballero. Comité está convencido que cesación más rápida posible de las hostilidades es esencial. Precisamente a ese fin Consejo adoptó con adhesión ambas partes el plan cuya característica esencial es envío inmediato Comisión. Preparativos a ese efecto están muy adelantados y esperamos Comisión llegará al terreno mediados de agosto. Entretanto Comité expresa su firme esperanza vuestro Gobierno tomará disposiciones útiles para que tropas paraguayas se abstengan todas medidas que no sean puramente defen-

sivas. Comité dirige declaración semejante a Delegación boliviana”. Contestación de la Cancillería: “Respuesta cable V. E. cumpla informarle que Bolivia prosigue su tenaz ofensiva. Tales circunstancias el único medio de garantizar que el litigio resolveráse mediante procedimiento jurídico es la inmediata cesación de hostilidades con medidas adecuadas de seguridad. De otro modo conversaciones S. de N. sólo servirían para encubrir preparativos nuevas operaciones que dificultaran solución. Mi Gobierno mantiene su ejército en estricta defensiva, pero no puede contraer compromisos que puedan peligrar la seguridad de sus tropas”.

El Gobierno del Paraguay no podía abandonar sus puntos de vista sobre la cesación de hostilidades. Esto es, no aceptar ningún compromiso para entablar negociaciones de paz que no se basase en el acuerdo previo de este cese de hostilidades. El punto de vista paraguayo está corroborado por autorizadas opiniones, tales como la del importante rotativo de Río de Janeiro “O Journal do Brazil” del 13 de julio que, refiriéndose a las actuales ofensivas dice lo siguiente: “Es interesante registrar tal recrudecimiento de la guerra en el momento mismo en que se acordaba entregar a la Sociedad de las Naciones el avenimiento de la paz entre los contendores. No hay en esto algo de ridículo para la mediación? En verdad la Sociedad de Naciones se expuso voluntariamente a esa situación cuando aceptó intervenir antes, como cláusula inicial de su actuación, la cesación de las hostilidades. La idea de mandar delegados para una investigación en el lugar, mientras los beligerantes continúan la guerra, sería pintoresca si el asunto no fuera por sí mismo trágico. ¿Qué podría hacer la Comisión de Investigación sabiendo que la paz no puede establecerse por el conocimiento de los paisajes del Chaco?”

En fecha de 22 de julio la Cancillería paraguaya instruyó al Delegado del Paraguay en Ginebra



*El cañonero «PARAGUAY»  
de la flota de guerra  
paraguaya*

para que presentase al Consejo de la S. de N. la siguiente nota:

"Bolivia prepara nueva ofensiva con mayores materiales inclusive gases tóxicos. Mi Gobierno entiende que deber imperioso Liga consiste evitar más derramamiento sangre inútil, si se tiene propósito resolver conflicto por vía jurídica. Debe tenerse en cuenta que control sobre Comando ejército escápase a Gobierno boliviano, pues General Kundt arrógase poderes supremos. En tales circunstancias, todo procedimiento conciliatorio está destinado al fracaso, dado que Jefe profesional contratado tiene interés continuar lucha".

La claridad meridiana de esta nota obtuvo muy favorable acogida en el seno del organismo internacional de Ginebra, donde ya se tienen suficientes elementos de juicio para saber que Bolivia no busca más que dilaciones a una posible solución jurídica del conflicto del Chaco, pues Bolivia, atada de pies y manos y a merced de Kundt, aun sueña con un fantástico e imposible triunfo por las armas.

Cuando surgió la fórmula de mediación del A. B. C. P. brindado por la Cancillería brasileña, el Paraguay no abandonó su línea recta de conducta y su transparente actuación diplomática tuvo un nuevo exponente en el comunicado dado en 26 de julio por la Cancillería paraguaya, y que dice:

"El Gobierno paraguayo ha aceptado la sugerión del Gobierno del Brasil consistente en que ambos beligerantes propongan al Consejo de la Sociedad de las Naciones constituir la Delegación para intervenir en el conflicto del Chaco con los países limítrofes Argentina, Brasil, Chile y Perú. La Cancillería ha enviado instrucciones al Dr. Caballero de Bedoya para formular dicha proposición al Consejo.—La sugerión aceptada no implica el retiro del Paraguay de la Sociedad de las Naciones. Antes bien, significa una ratificación del propósito de ventilar el pleito dentro de la jurisdicción, solicitando únicamente la constitución de un mandato especial para los países limítrofes, a fin de intervenir en el conflicto, en lugar de la Comisión de los cinco que se proyectaba enviar a América.—La Comisión integrada por los limítrofes obrarían bajo los auspicios de Ginebra y en caso de no llegarse a una solución conciliatoria, elevaría recomendaciones a las autoridades de la Liga, conforme al procedimiento establecido en el Pacto".

En su sesión del 3 de Agosto el Consejo de la S. de N. resolvió otorgar el mandato solicitado al A. B. C. P. conforme a la sugerión brasileña. Entences con este motivo de la transferencia del mandato de la Liga de Naciones a los limítrofes, la Cancillería paraguaya invitó a conversar a los Representantes diplomáticos de España, Francia, Inglaterra, Italia y México para expresarles lo siguiente: "El Paraguay aceptó la transferencia del mandato a los países limítrofes en el deseo de una

acción más rápida para detener la guerra. Consideró igualmente el hecho de que Bolivia no está bien dispuesta para la Comisión constituida por la Liga y que esta circunstancia podría traer tropiezos. El Gobierno paraguayo tiene la más plena confianza en los miembros designados por la Liga, y su actitud está inspirada sólo en el deseo expresado más arriba."

No puede haber más nitidez en la acción diplomática del Paraguay. Los textos reproducidos son terminantes. Pues bien, ante las perspectivas de las nuevas negociaciones de paz ofrecidas por el A. B. C. P., y tan noble y lealmente aceptadas por el Gobierno paraguayo, Bolivia contestaba con un nuevo "ex-abrupto" por boca de su Presidente Salamánca, quien en ocasión de la apertura del Congreso de aquel país, el 6 del corriente mes, dió lectura a su mensaje que no solamente contiene el reconocimiento de la agresión boliviana causante de la actual guerra, sino que es también desmentido anticipado los esfuerzos de paz de los países vecinos: "El Gobierno actual dió gran impulso a la ocupación de las partes desiertas del Chaco... etc. Este fué a mi juicio, el momento heroico en nuestra lucha por el Chaco".

En otro párrafo del mensaje, el Presidente Salamánca declara la afirmación nacional boliviana de continuar la guerra para reivindicar los territorios "usurpados por el enemigo paraguayo", consolidando la salida fluvial al Plata. El importante rotativo, que siempre se ha acreditado de un gran espíritu de neutralidad e imparcialidad, "El Ideal" de Montevideo, comenta editorialmente esos párrafos en los siguientes términos: "Grandes salvas de aplausos y demás efectos teatrales recibieron los congresales bolivianos las declaraciones del Gobierno respecto a la continuación de la guerra. A nuestro espíritu de imparciales observadores de los sucesos les tiene que saber mal esta exteriorización belicosa y contradice tan francamente toda esperanza de próximo entendimiento. No concebimos que se hable de esta guerra con ese lenguaje vindicativo en tanto que las naciones se esfuerzan por obtener la paz y aun los mismos pueblos beligerantes se abren a la perspectiva de la negociación. No concebimos se hable de esta guerra sino en un tono de sometimiento a una dura necesidad, y poniendo en parangón las noticias sobre los hechos militares y las esperanzas en las mediaciones que quieren conducir a una honrosa pacificación. No concebimos que el Gobierno de un país beligerante hable de la guerra y no aluda a las posibilidades de paz en la misma forma".

Después de todos estos datos históricos, huelgan los comentarios.

\* \* \*

¿Y en las armas? ¿Rayan a mayor altura que su diplomacia las armas bolivianas? La cadena de derrotas sufridas por las exhaustas tropas del es-

tratega Kundt en todos los frentes nos dicen que en lo militar Bolivia anda tan equivocada como en lo diplomático.

Todas las ofensivas anunciadas a son de bombo y platillo por el comando boliviano desaparecieron siempre al primer empuje de las tropas paraguayas, las cuales en Gondra y Nanawa obtuvieron triunfos



*Chaco paraguayo.—Nido subterráneo de ametralladores paraguayas en la planicie*

que han sido reconocidos hasta por los mismos adversarios.

El botín de guerra ha sido importante por la gran cantidad de material bélico y sanitario capturado al enemigo, pero lo ha sido más aun, por el aspecto moral que ello encarna y que de ello se trasluce, la captura de numerosa documentación boliviana caída en poder del Alto Comando paraguayo y que permite reconstituir la hecatombe sufrida por Bolivia, cuyo espíritu siente los transtornos precursores de la bancarrota. Algo de ello nos descubre "El Liberal" de Asunción en un artículo titulado "La Prueba de la Derrota", en el que, entre otras cosas se dice:

"Esos datos son sólo una parte del botín documental de que nuestro ejército se apoderó en las últimas acciones. Bastan, sin embargo, para dar la medida del desastre, de la desmoralización que reina en el ejército boliviano, y del vergonzoso régimen impuesto por Kundt en sus filas; régimen de esclavitud y de infamia que trata en vano de contrarrestar los efectos, cada vez más deprimentes, del cansancio, del desaliento y la derrota, imperantes a todo lo largo de las líneas bolivianas.

Oficiales y jefes degradados, regimientos disueltos, soldados marcados en el rostro—como en épocas que creíamos, para honor de la humanidad, olvidadas—con el estigma del esclavo cimarrón: el oprobio, la indignidad, cayendo sobre nombres de prez en el concepto del pueblo boliviano: y todo por la soberana voluntad de un mercenario, de un condottiero sin verdadera aureola militar ni dignidad civil, y a quien ha investido señor de vidas y honras en el Ejército boliviano el insano propósito de sus hombres de gobierno. No puede llegar a más, ciertamente, el crimen de una clase gobernante, de una camarilla directora. Tampoco puede lle-

gar a más la vergonzosa paciencia, el oprobioso sufrimiento de un Ejército, de un pueblo, que así se resignan, no sólo a morir contra derecho y combatir contra justicia, sino a pagar, en carne y alma, los errores de su propio verdugo."

Otro dato significativo es el siguiente. El ex Ministro plenipotenciario de Chile en Asunción, señor Gonzalo Montt, que desde principios de la guerra presta servicio voluntario en el frente de operaciones y que actualmente comanda un grupo en Nanawa, dirigió el siguiente telegrama al senador señor Atilio Peña:

"Después de la más grande acción militar realizada en Sud América, como es la ofensiva de Nanawa, le ruego comunicar a las madrinas de guerra que sus ahijados tomaron a la bayoneta numerosas posiciones bolivianas.

Y finalmente le dice:

"Tal vez habrá soldados iguales a los paraguayos, pero superiores no los tiene el mundo entero."

Como ejemplo de la opinión que se tiene en el mundo del triste y trágico papel que desempeña el general Kundt en la continuación de la guerra, tal como lo manifestó la Cancillería paraguaya al Consejo de la S. de N., basta citar el siguiente artículo titulado "La amenaza boliviana", que publicó "EL DEBATE", de Montevideo, rotativo de imparcialidad secular y acreditada, en su edición del 2 del corriente mes de agosto: "Bolivia ha amenazado con romper toda tratativa de paz con el Paraguay si el Gobierno de este país no retira el calificativo de *mercenario* aplicado al general Kundt en un reciente comunicado dirigido a la Liga de las Naciones. Si bien es cierto que ya no sorprenden a nadie los gestos increíbles del Gobierno de la Paz, éste ahora colma la medida de ello extraordinaria, porque, qué otra cosa que un militar alquilado viene a ser el señor Kundt en el presente caso? Y mercena-



*Chaco paraguayo. — Tren oruga de transporte y aprovisionamiento del Ejército paraguayo en el frente*

rio quiere decir precisamente eso: militar que sirve a un país extranjero por una paga determinada. Se ha pretendido decir que Kundt es un caso distinto y que desde hace muchos años sirve a Bolivia como se sirve a una patria de adopción. Eso es lo que no decía en Bolivia cuando la Junta de Gobierno

presidida por el general boliviano Blanco Galindo barrió, con el Gobierno de Siles y su principal apoyo, el general Kundt, y éste mismo, en aquella ocasión, hizo valer su condición de ciudadano alemán para refugiarse en la Legación de su patria. En esa hora, en que su calidad de boliviano significa un peligro inmediato y cierto para su integridad física, el general Kundt se sintió netamente extranjero y como tal pudo escapar a la justicia en aquel momento. Más aun, cuando salió de Alemania para América, no lo hizo como un ciudadano boliviano que venía a defender a su patria, no; salió como un pacífico colonizador alemán dispuesto a civilizar la cuenca del Amazonas. Solamente después de ponerse en contacto con ciertos círculos petroleros de Nueva York se sintió profundamente boliviano y

le faltó tiempo para llegar a Bolivia a asumir el comando de sus fuerzas de guerra. Nadie ignora, por lo demás, que si algún obstáculo existe para la pacificación del Chaco, es precisamente la presencia del general Kundt al frente de las tropas bolivianas. Estando, como está contratado, tiene un interés profesional en la continuación de la guerra y éste es un aspecto principal que deben tener en cuenta los países del A. B. C. P. Mientras Kundt esté en Bolivia, no habrá paz en el continente."

Tales son, en conjunto, las pruebas documentales de la bancarrota de las armas y de la diplomacia bolivianas.

Barcelona, 10 agosto 1933.

Andrés BLAY PIGIAU

## La verdad sobre una contienda injusta

### La agresión boliviana

Esta contienda armada preparada y desencadenada por Bolivia contra el Paraguay, no ha tenido otra finalidad que la de la conquista, la de dar expansión al espíritu imperialista y ambicioso de sus gobernantes, que soñaron como una empresa fácil esa de apoderarse por la fuerza de una porción de terreno perteneciente a un país vecino. Cuando llegue la hora de la responsabilidad, ésta tendrá que caer única y exclusivamente sobre Bolivia que, obstaculizando toda mediación pacifista ha provocado una lucha que hoy está ensangrentando el corazón de una parte de América y aniquilando las reservas de dos pueblos.

Los términos de la nota del Canciller Gutiérrez, son suficiente prueba para acusar a Bolivia como responsable del conflicto armado, al cual arrastró al Paraguay.

En dicha nota, del 5 de agosto de 1932, expresaba el gobierno de Bolivia que: "*La Nación necesita romper la barrera que le impide el acceso a su litoral sobre el río Paraguay para comunicarnos con el mundo.*" Palabras con que trataba de justificar la guerra de conquista que provocaba, porque Bolivia no sólo tiene acceso al río Paraguay, sino que tiene libre y cómoda comunicación por todos lados con los dos grandes océanos, Atlántico y Pacífico.

¿Es que Bolivia necesita más territorio? No solamente tiene tres veces más extensión que el Paraguay sino que los territorios que posee, están casi despoblados. Basta recordar el llamado Oriente Boliviano, extensa comarca inexplorada y desierta, donde vagan tribus, semi sometidas a la civilización, a región del Beni, es aun más atrasada.

¿Necesita puertos? ¿Que está enclaustrada? Es el argumento con que Bolivia trata de impresionar a la opinión americana. Vamos a demostrar, una vez más, que Bolivia tiene salidas al mar, más rápidas y cómodas que el Paraguay.

POR EL LADO DEL PACIFICO, tiene los puertos de Arica y Antofagasta, chilenos es cierto, pero por donde Bolivia puede importar y exportar todo lo que quiere y necesita, hasta el extremo de introducir por ellos materiales bélicos para agredir a sus vecinos. Se comunica con esos puertos por los ferrocarriles de La Paz a Arica, 456 kilómetros y de La Paz a Antofagasta, 1173 kilómetros.

Además de los citados puertos chilenos, tiene salida al Pacífico por el puerto peruano de Mollendo: ferrocarril de La Paz-Puno-Mollendo, 830 kilómetros.

En resumen: Bolivia tiene amplia salida por el lado del Pacífico por tres cómodos puertos, unidos todos por ferrocarriles.

CON EL ATLANTICO, se comunica: 1.º Por intermedio del amplio y navegable sistema fluvial del río Amazonas: el río más caudaloso de la tierra. Los ríos Acre,

Beni, Itenes y Manoré, afluentes del Amazonas, son navegables y navegados; sobre cuyas márgenes Bolivia tiene puertos que la comunican con los del Brasil y el resto del mundo.

2.º Por el río Paraguay. Bolivia mantiene sobre nuestro río, al Norte de Bahía Negra, los puertos Suárez, Gaiba y otros, de los cuales no hace uso, porque no los necesita. La corriente que siguen sus productos es la marcada por la naturaleza: la vía del Pacífico.

Será también fácil demostrar por qué a Bolivia no le sirve ni le servirá jamás, un puerto sobre el río Paraguay.

A las citadas salidas sobre nuestro río, hay que agregar la que le suministra el ferrocarril argentino de Formosa a Embarcación y Yacuiba.

3.º Por el puerto de Buenos Aires. Igualmente Bolivia tiene salida al Atlántico por el puerto de Buenos Aires, merced al ferrocarril de La Paz a esa ciudad por Villazon-La Quiaca, con sus 2.641 kilómetros de extensión.

De lo dicho se infiere, QUE BOLIVIA NO DICE LA VERDAD AL PROPAGAR QUE EN LA ACTUAL GUERRA PERSIGUE UNA SALIDA AL MAR. ESTA SALIDA SIEMPRE SERA MEJOR POR OTROS LADOS, QUE NO SEA EL RIO PARAGUAY.

Un puerto boliviano sobre nuestro río, nunca le servirá para nada, ante todo, por la extensa zona desierta a cubrir para llegar de sus centros de producción al litoral, y luego, porque el cauce natural de su comercio, como hemos dicho, es la vía del Pacífico, por donde tienen amplia y cómoda salida.

Veamos las distancias y los caminos:

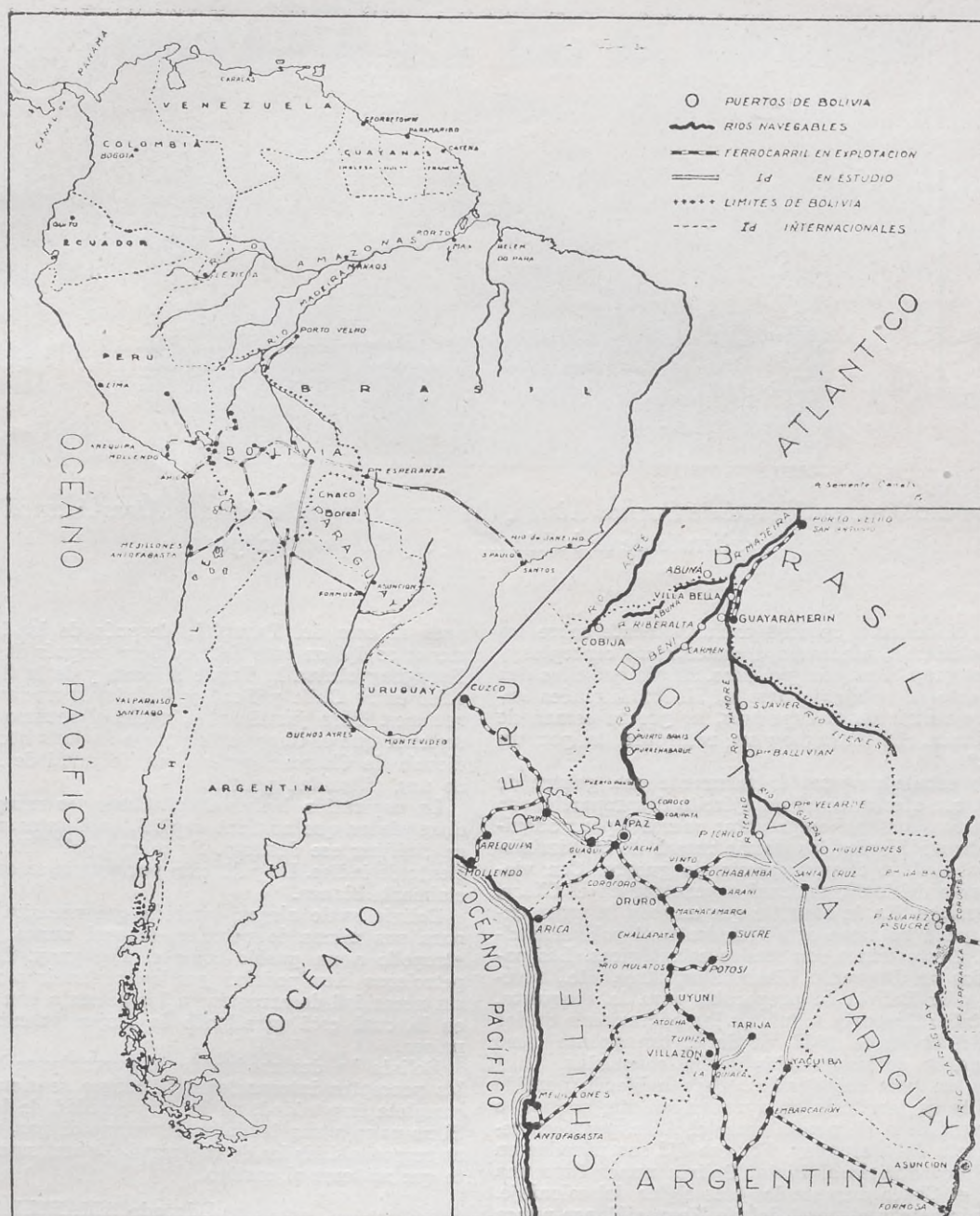
*De La Paz a los puertos del Pacífico*

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| A Arica, por F. C. . . . .       | 456 kms. |
| A Antofagasta, por F. C. . . . . | 1173 "   |
| A Mollendo, por F. C. . . . .    | 820 "    |

*De La Paz a los puertos del Atlántico*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| A Buenos Aires, por F. C. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2641 kms. |
| A Puerto Suárez (sobre el río Paraguay) . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1616 "    |
| Hasta Araní, por F. C., 514 kms., y el resto por pésimos caminos, a lomo de mula. Tiempo del viaje: un mes y medio, y recién se está en la mitad del camino. Luego de Puerto Suárez a Buenos Aires, por vía fluvial, 3.000 kilómetros, con diez días de viaje. Total: de La Paz a Buenos Aires, por el río Paraguay... 4616 kilómetros, EN DOS MESES DE VIAJE. Mientras que por Arica se llega al océano en ocho horas y por Antofagasta en treinta y nueve horas. |           |

Y A ESTO HAY QUE AGREGAR QUE BOLIVIA, POR EL LADO DEL RIO PARAGUAY, NO TIENE FERROCARRIL, NO TIENE CAMINOS QUE PUEDAN



Solamente figuran en el gráfico de Bolivia los grandes ríos navegables hasta la altura de su curso en que pueden ser remontados por vapores de 800 a 1.000 toneladas. como los que surcan los ríos bolivianos afluentes del Amazonas

# LLAMARSE TALES, NO TIENE POBLACIONES, NI PRODUCTOS QUE EXPORTAR.

De todo lo expuesto, nace la verdad: Bolivia al decir que necesita salida al mar, no hace sino sostener una falsedad para impresionar. Ya lo dijo y demostró la Delegación chilena en plena asamblea de la Sociedad de las Naciones:

"La Asamblea sabe, seguramente—dijo—, que Bolivia, si bien no ejerce hoy día soberanía sobre un trecho de la costa, tiene libre acceso al mar; tan libre, que ha utilizado esa libertad para importar, sin la menor traba, armas y municiones de guerra por puertos chilenos, en los momentos mismos en que sus gobernantes declaraban que iban tras la reivindicación de los territorios indiscutiblemente chilenos

"Bolivia tiene hoy mejor acceso al mar que antes de la guerra de 1879, que ella provocara. En aquella época, ejercía una soberanía nominal sobre un solitario trecho de costa separado de la sede de su Gobierno por una cordillera inaccesible, que ningún ferrocarril atravesaba. Chile, a quien Bolivia acusa haberla privado del mar, se encargó, por el tratado de 1904, de darle fácil acceso al océano, aproximándolo a las zonas productivas de Bolivia, construyendo íntegramente un ferrocarril y facilitando la construcción de una red ferroviaria que le costó más de seis millents de libras." (Discurso del señor Agustín Edwards. Septiembre 7 de 1921).

De modo que Bolivia nunca podrá justificar su agresión

al Paraguay, con ese pretexto de la necesidad de obtener salida.

No necesita de territorios, porque como lo ha expresado con sobrada razón el ex canciller chileno Conrado Ríos Gallardo, "no han sido capaces ni de poblar el territorio que por error les ha cabido en suerte".

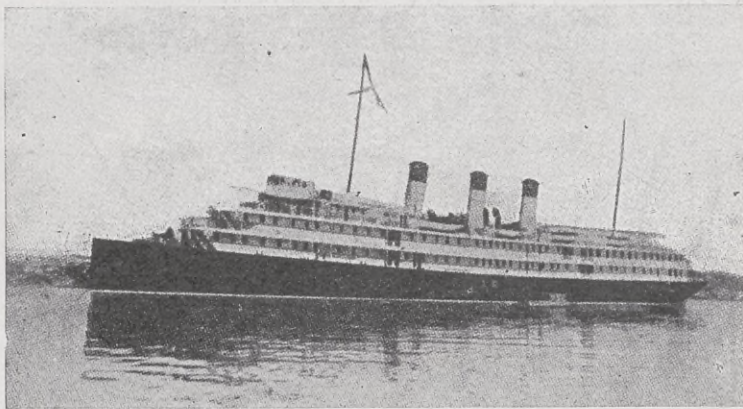
No necesita de puertos, puesto que está demostrado que "Bolivia tiene hoy mejor acceso al mar que antes de la guerra de 1879."

No puedo tampoco hablar de reivindicación, porque el Chaco ni histórica, ni geográfica, ni jurídicamente le ha pertenecido. A pesar de ello, el Paraguay ha invitado a Bolivia reiteradas veces a discutir el mejor derecho sobre ese territorio ante un Tribunal Arbitral, invitación que nunca fué aceptada.

Bolivia dice aceptar el arbitraje, pero con reservas vuelve a anular su aceptación. Es un modo de disfrazar su negativa. Un arbitraje amplio, como el propuesto por el Paraguay, siempre ha sido eludido por aquel país.

De modo que lo único que pudo haber impulsado a Bolivia a desencadenar esta guerra, es su ambición de territorios. Soñó con una conquista fácil y se lanzó a la aventura.

Pero, como ha dicho el Presidente Ayala ante el Congreso: "El conflicto del Chaco no podrá jamás resolverse por las armas. Los objetivos de conquista están fuera del alcance del invasor. La responsabilidad de la sangre que se



*La motonave «Ciudad de Buenos Aires», del servicio regular Buenos Aires-Asunción, saliendo de la bahía de la capital paraguaya*

derrama en el desierto, recaerá exclusivamente sobre los dirigentes bolivianos, aferrados a anacrónicos conceptos y presas de sus propios errores políticos. El día que ellos den su asentimiento al arbitraje amplio, sin modalidades arbitrarias, sin restricciones capciosas, la guerra estará de hecho terminada. El Paraguay no retardará la paz un solo minuto."

Bolivia ha estado preparando fríamente una guerra de conquista. A ese efecto formó un ejército desproporcionado con sus recursos, contrató empréstitos onerosos para adquirir armas, descuidó todas las demás ramas de la administración para abultar el presupuesto de guerra. Con violación del pacto del 1907, comenzó a penetrar en el Chaco, fundando fortines. Es de advertir que en toda la vasta extensión usurpada no tiene establecimiento ni población civil ninguna. Sus caminos son sendas estratégicas. Los papeles tomados en Boquerón, Platanillos, Arce, etc., revelan que no sólo Bolivia se preparaba para la conquista, sino que estaba dispuesta a iniciar las operaciones en los comienzos del otoño de 1932, es decir, tan pronto como cesara el período de las grandes lluvias chaqueñas.

Bolivia es un país del Pacífico. Pero habiendo perdido gran parte de su territorio en guerras con sus vecinos, o habiéndolo vendido a vil precio, como el Acre, pensó en resarcirse a costa del Paraguay. Por eso fijó sus miradas en el río, que lo conduciría al Plata. Bolivia nunca tuvo una posesión en el Chaco durante los tres siglos del coloniaje. Santo Corazón estaba al noreste del río Negro; Manzo nunca

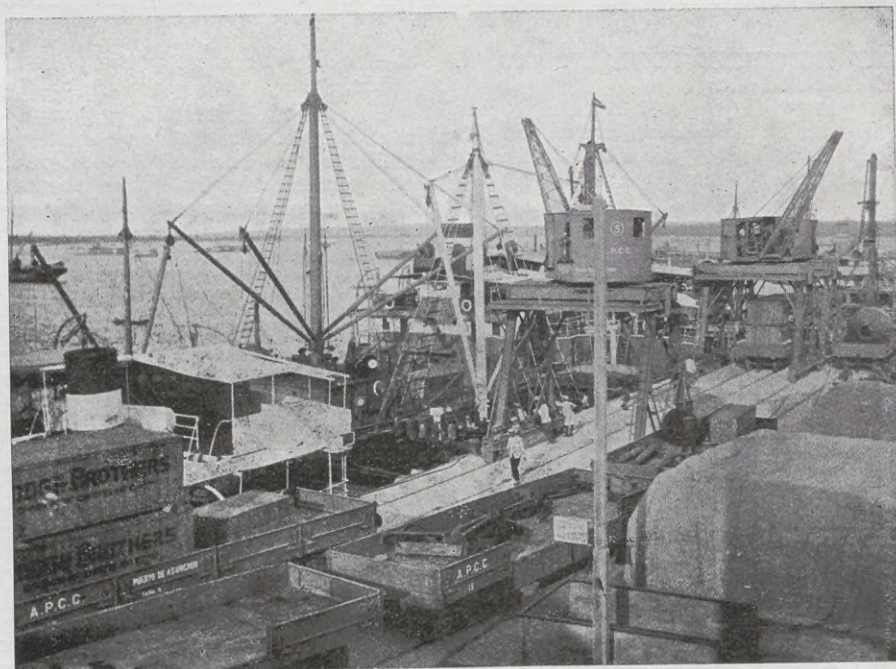
pasó al este del Parapetí; después de la Independencia, menos se fijó en esas tierras. Sólo después de la guerra del Paraguay contra la Triple Alianza y de la Guerra del Pacífico entre Chile y Perú y Bolivia, le nacieron esas aspiraciones. Para justificarlas, apela al recurso curialesco de sostener que el Chaco estaba bajo la jurisdicción de la Audiencia de Charcas, que era un Tribunal de Apelaciones y no una autoridad política.

La aspiración boliviana al Chaco, es menos justificable si se piensa que no tiene capital, habitantes, ni cultura para civilizar ese desierto. Su misma población es de 85 por ciento de indios. La población paraguaya en cambio es esencialmente blanca.

Bolivia suele alegar también que necesita un oleoducto para sus minas de petróleo, lo cual nunca justificaría el atropello a un pueblo como el Paraguay. Las compañías petroleras bien podrían gestionar permisos y concesiones, sin necesidad de arrastrar a los países a una guerra cruel, en la cual está perdiendo la mejor juventud de ambos países.

Bolivia ha desencadenado la guerra y se ha burlado de los preceptos internacionales, porque se siente en la más completa impunidad, en la fría soledad de la altiplanicie. Si no paga a sus deudores de tiempo de paz, menos pagará las responsabilidades de la guerra. Es una nación delincuente que no teme al castigo.

Eduardo AMARILLA FRETES



*Vista parcial de una de las secciones del puerto de Asunción*

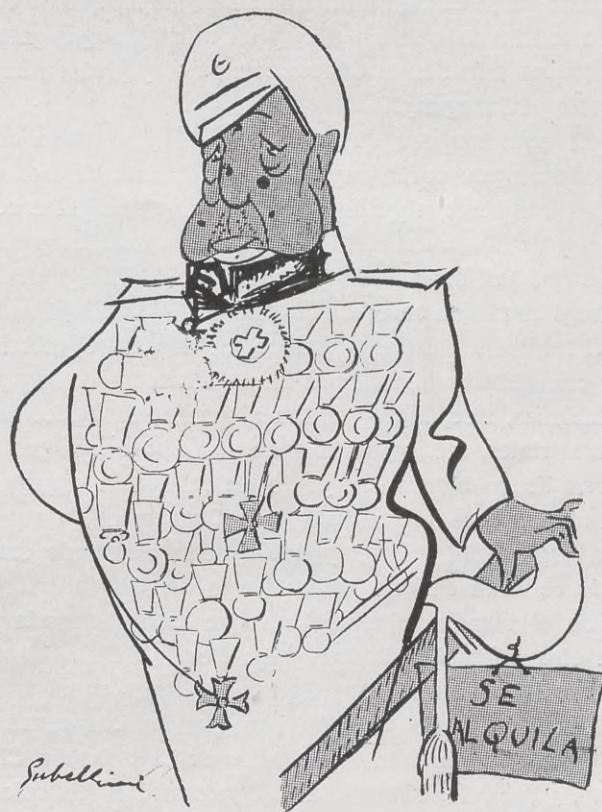
# TARTARIN EN EL ALTIPLANO

“Un hecho insólito, sin precedentes en la historia de la Sociedad de las Naciones, acaba de producirse en Ginebra. Bolivia ha recusado a dos de los más grandes países europeos y a la totalidad de los americanos—excepto dos, Brasil y Méjico—para la integración de la Comisión que se desea despachar al Chaco. Nos imaginamos la sorpresa que ese “ex abrupto” habrá ocasionado en todos los espíritus. Es el primer caso de que un Estado adopta semejante actitud. Si ese país hubiera sido europeo su conducta le hubiera acarreado quién sabe qué ulteriores. Pero se trata de una nación perdida en la inaccesibilidad de sus montañas, cuyas soledades le dan impunidad para su delincuencia contumaz. Por lo tanto, el despropósito boliviano apenas si servirá para enriquecer el anecdotario sudamericano en los centros europeos. Una nación inorgánica, con más de las tres cuartas partes de su población en estado de barbarie, permitirse ultrajar nada menos que a Francia y a Italia... Tartarín de Tarascón mascando coca y haciendo pastar llamas en los riscos del Altiplano...

La Sociedad de las Naciones podrá apreciar la inmensa distancia moral que hay del Paraguay a Bolivia, cuando confronte la actitud de uno y otro país. Mientras uno, innoblemente nota con la sospecha de parcialidad a naciones dignas del más grande respeto, y se permite señalar, desde ya, a las únicas que cree honorables para el cumplimiento de una misión de investigación, el otro, deja a la Sociedad de las Naciones en libertad para la integración de la comisión y expresa su decisión de no señalar siquiera preferencias.

La diferencia entre una y otra actitud es reflejo de la diferencia entre una y otra causa. Bolivia, con sus propias manos, se ha encargado de fijar nítidamente ante los ojos del mundo esa diferenciación. Porque es indudable que esta vez, como siem-

pre, la diplomacia boliviana ha venido en auxilio de la nuestra. Y la verdad es que entre todos los favores que con su torpeza ha prestado a nuestra causa—y son muchos—ninguno hay de la magnitud e importancia de este último. En algo tenía que re-



*El Generalísimo de las fuerzas bolivianas, el «mercenario» Hans Kunt (1)*

sultar el desplazamiento hacia Ginebra de la plana mayor de los picapleitos de Chuquisaca. El refuerzo de la delegación boliviana ante la Sociedad de las Naciones, tenía que reportarnos, tarde o temprano, beneficios de este jaez. Ya lo preveíamos.”

De “*El Liberal*”, de Asunción (Paraguay).

(1) Del libro «LA TRAGEDIA BOLIVIANA» de Manuel Sofovich, Periodista argentino. Buenos Aires 1933.



# Nuevo gran mapa oficial de Bolivia

El último nuevo gran mapa de Bolivia mandado editar por el Gobierno de aquel país al geógrafo J. Forest, "según los últimos documentos", como reza en la edición oficial de dicho mapa, se ven cosas de un alto valor documental para aportar nuevos datos al litigio del Chaco. Una de estas cosas es el mapita "La República de Bolivia en el mundo", que reproducimos, y que consta en la edición última de dicho mapa, que no tendrá mucho más de un año, y en el cual, según puede verse, se adjudica el Chaco, como es ley y razón innegable al Paraguay.

El gran mapa a que nos referimos, mandado confeccionar por orden expresa del Gobierno de Bolivia, y naturalmente a gusto de éste, tiene en su parte central y detallada del territorio boliviano, detalles preciosos que justifican la sinrazón de que Bolivia pretenda ahora anexionarse el Chaco. En efecto, toda la parte del territorio boliviano aparece, en este mapa, colorido y con detalles abundantes de la situación de las poblaciones, ríos, lagos, altitudes, productos agrícolas e industriales, etc., y en la parte del Chaco aparece un gran lienzo blanco sin punto de referencia alguno, y si un punto de referencia tiene es Concepción, la segunda capital del Paraguay, como todo el mundo sabe, que se sitúa en este mapa dentro del Chaco, cuando todo el mundo sabe también que está enclavada en la otra orilla del río Paraguay. Por lo demás, en ese gran lienzo blanco que figura el Chaco en el mapa oficial de Bolivia, sólo hay en grandes caracteres la siguiente inscripción: "Territorios de Colonias del Chaco". ¿Qué colonias serán éstas? ¿Acaso las del "colonizador y aventurero mercenario Kundt"? ¿Y qué sabe Bolivia de estas colonias? No debe saber nada de su topografía, de sus poblaciones, de sus industrias, de sus producciones agropecuarias, de su distribución administrativa. No debe saber nada, en fin, puesto que nada

hace constar en ese gran lienzo blanco de su mapa oficial, donde en la parte detallada no se atreve adjudicarse el Chaco tratando de sortear el aprieto con este subterfugio y esta definición imprecisa de "Territorio de Colonias del Chaco", que no compromete a nada. Y en cambio, en su parte de la "República de Bolivia



en el mundo", que reproducimos, vence definitivamente la probidad del geógrafo señor J. Forest y adjudica el territorio del Chaco al Paraguay. O mejor dicho, no adjudica este territorio sino que simplemente interpreta la realidad histórica, geográfica y política dando al Paraguay la total extensión territorial que legítima e indiscutiblemente le pertenece.

A. B. P.

## AL CERRAR

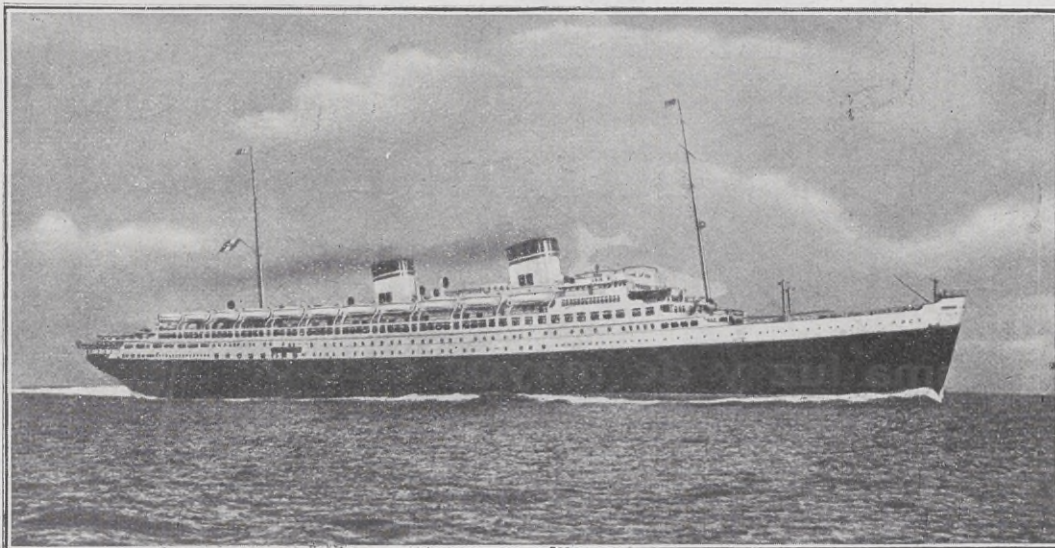
Con fecha 23 de agosto ha aparecido el siguiente cable, de la prestigiosa Agencia "UNITED PRESS", de tan alta solvencia informativa en todo el mundo, y que reproducimos sin comentarios, ya que con sólo esta media docena escasa de líneas se echa por tierra toda la enorme balumba de propagandas capciosas lanzadas por La Paz y sus agentes a sueldo.

"(Exclusivo de "La Vanguardia").—Buenos Aires, 22 (por cable).

Los esfuerzos realizados por Argentina, Brasil, Chile y Perú para solucionar el problema del Chaco han fracasado. Se mandará en seguida una comunicación a la Sociedad de las Naciones, diciendo que el fracaso es debido a la negativa de Bolivia de suspender previamente las hostilidades.—United Press."

---

# Tráfico España - América



*Super-transatlántico «REX»*

Entre las Compañías extranjeras que ejercen el tráfico de pasajeros y carga desde España para puertos de América, hay que tener en cuenta la Sociedad "ITALIA", Flotas Reunidas Cosulich, Lloyd Sabaudo y Navigazione Generale, cuya Agencia General en España está a cargo de la S. A. E. M. A. R. (Sociedad Anónima Española de Empresas Marítimas), Rambla Santa Mónica, 31 y 33. Barcelona.

Los servicios que ejerce la Sociedad Italia con escalas en Barcelona y Cádiz para las líneas Sud y Centro América, son las siguientes:

a) LINEA BRASIL - PLATA: Salidas quincenales para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, a cargo de los magníficos trasatlánticos, "CONTE BIANCAMANO" de 27.000 toneladas, "DUILIO" de igual tonelaje y "GIULIO CESARE", de 25.000 toneladas.

b) LINEA CENTRO AMERICA - SUD PACIFICO: Servicio mensual para las Repúblicas de Venezuela, Colombia, Panamá, Ecuador, Perú y Chile, que efectúan las modernas moto-naves de 14.000 toneladas, "ORAZIO" y "VIRGILIO" expresamente construídas para esta línea.

Desde Gibraltar, existen además servicios rapidísimos de pasajeros para Brasil y Plata, con las nuevas moto-naves "NEPTUNIA" y "OCEANIA", de 18.000 toneladas, pertenecientes a la COSULICH LINE.— Estas moto-naves, realizan el siguiente itinerario:

Gibraltar, Pernambuco, Bahía, Río Janeiro, Santos, Río Grande, Montevideo y Buenos Aires.

Hay además el servicio rapidísimo Gibraltar-New York que llevan a cabo los super-transatlánticos "REX" y "CONTE di SAVOIA", de 50.000 toneladas, los cuales retienen el record de velocidad del Mediterráneo a New York. La misma línea está servida además, por los super-expresos "AUGUSTUS", "CONTE GRANDE" y "ROMA", todos ellos pertenecientes a la Sociedad Italia y las moto-naves ultra modernas de 22.000 toneladas "VULCANIA" y "SATURNIA" de la Cosulich Line.

Otro servicio ejercido por la Sociedad Italia es el de la línea mensual para Australia, con salidas de Génova.

La S. A. E. M. A. R. representa además a la Compañía LLOYD TRIESTINO, Flotas Reunidas Lloyd Triestino, Marítima Italiana y Sitmar, que presta servicios expresos de lujo para Egipto, Palestina, Oriente y Extremo Oriente, con sus conocidos trasatlánticos "AUSONIA", "ESPERIA", "VICTORIA", "CONTE ROSSO" y "CONTE VERDE", figurando estos vapores entre los mayores.

También la S. A. E. M. A. R. es Agente de la S. A. N. A. (Sociedad Anónima de Navegación Aérea), que presta un servicio regular Barcelona-Marsella-Génova y Roma y Génova-Roma-Nápoles-Palermo y Trípoli.

Representa, además a los ferrocarriles italianos del Estado a la M. E. R. y a la C. I. T.

**"ITALIA"** (Flotas Reunidas: Consulich, Lloyd Sabaudo y Navigazione Generale)

**Rambla Santa Mónica, 31 y 33 - Barcelona**

---



# G. B. M.

APARATOS CON ESPEJO  
PARABÓLICOS Y MULTIPARABÓLICOS

**Doble luz y mejor repartida**

con el mismo gasto, o bien

**la misma luz y de mayor efecto**

con el 50 por 100 de economía



**Máxima garantía**      **Precios sin competencia**

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS:

**ITALO COMERCIAL, S. A.**

Rambla de Santa Mónica, 33 - Teléfono 19501 - BARCELONA

## Establecimientos Moro S. A.

Capital ptas. 4004.000 desembolsado

### CENTRAL MÁLAGA

PASEO DE LOS TILOS

Telegramas { TOMOROFI  
Telefonemas {

TELÉFONO 1589

Correspondencia: Apartado 186

### BARCELONA

VÍA LAYETANA, 21, 1.º B.

Telegramas { MOROMANO  
Telefonemas {

TELÉFONO 20661

Correspondencia: Apartado 332

## Aceites de Oliva

Cuenta corriente en: Banco de España - Málaga - Barcelona. - Banco Hispano-Americano - Málaga. - The Royal Bank of Canadá - Barcelona. - The Anglo South American Bank - Barcelona. - Banco Español de Crédito - Málaga. - Banco Central - Málaga. - International Banking Corporation - Barcelona.

# Brasil

## Producción de algodón

La producción de algodón en el Brasil, en los últimos años, ha sido, por término medio, de cerca de 120,000 toneladas anuales, cosechadas en una superficie de unas 500,000 hectáreas, estimándose en 800 kilogramos la cosecha por hectárea, incluyendo la semilla.

En el sur se cultiva la variedad herbácea, que se completa en cinco o seis meses, mientras que en el norte se da preferencia a la arbórea, que tarda unos nueve meses, pero que produce una fibra más larga y mejor.

La fibra brasileña es igual a la norteamericana, con mayor producción por unidad. En Ceará se obtienen por hectárea, de 770 a 1,000 libras de algodón en bruto, contra 847 en Texas, 662 en Mississippi y 363 en Carolina del Sur. En aquel mismo Estado brasileño la cosecha por hectárea irrigada es de 1,980 libras, contra 946 a 1,840 en el valle del Nilo, en idénticas condiciones.

El Gobierno brasileño mantiene un servicio es-

pecial en lo que concierne al algodón, contando con expertos en el interior del país que organizan estaciones experimentales, seleccionan el producto, tendiendo a impulsar las propiedades de la fibra y fiscalizar el artículo destinado a la exportación, y lo clasifican según los tipos oficiales, lo que significa una gran ventaja para las naciones importadoras.

Como la producción de fibra brasileña sobrepasa las necesidades de las fábricas locales, se consumen en tiempos normales, el 70 por 100 de las cosechas, dejando el resto para la exportación, la que ha ido creciendo de año en año.

Las perspectivas del cultivo algodonnero y de la industria de tejidos de algodón son vastas y auspiciosas en el Brasil, siendo grandemente compensados de los capitales en ellas invertidos, desde que se observan métodos y técnicas compatibles con las circunstancias.



*Rio de Janeiro.—Vista aérea*

El preferido por los  
sur-americanos

**J. Balsells**  
SASTRE

Plaza Urquinaona, 4  
Teléfono 24954  
BARCELONA

# Colombia

## Aspectos económicos y financieros de Colombia en 1932

(De la Revista del Banco Central de Bogotá-Colombia)

El estímulo de la producción doméstica de mercancías que solían importarse, el desarrollo de industrias nuevas de la ejecución de medidas activas para resolver el problema de la desocupación por medio de un aumento en las obras públicas, constituyen algunos de los factores que afectaron favorablemente la situación general de Colombia en el año 1932. Hubo, sin embargo, otros factores que tendieron a neutralizar estas influencias favorables, especialmente los precios del café, la principal mercancía de exportación, que continuaron a niveles bajos, y la posibilidad de complicaciones internacionales.

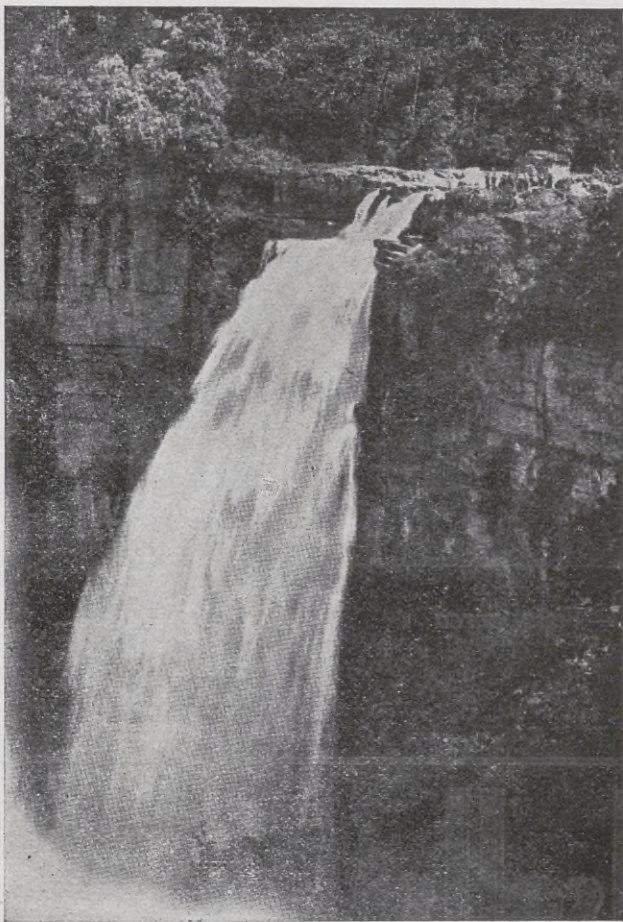
La elevación de los derechos arancelarios en 1932, sirvió para aumentar la producción local de trigo, azúcar y productos alimenticios en general, al mismo tiempo que se establecieron nuevas industrias para la manufactura de cemento, calzado y tejidos. La producción de oro alcanzó el volumen más elevado desde 1925, y aunque los precios del café continuaron a un bajo nivel, al terminar el año no quedó un remanente de consideración, indicando

que la mayor parte de la cosecha encontró mercados.

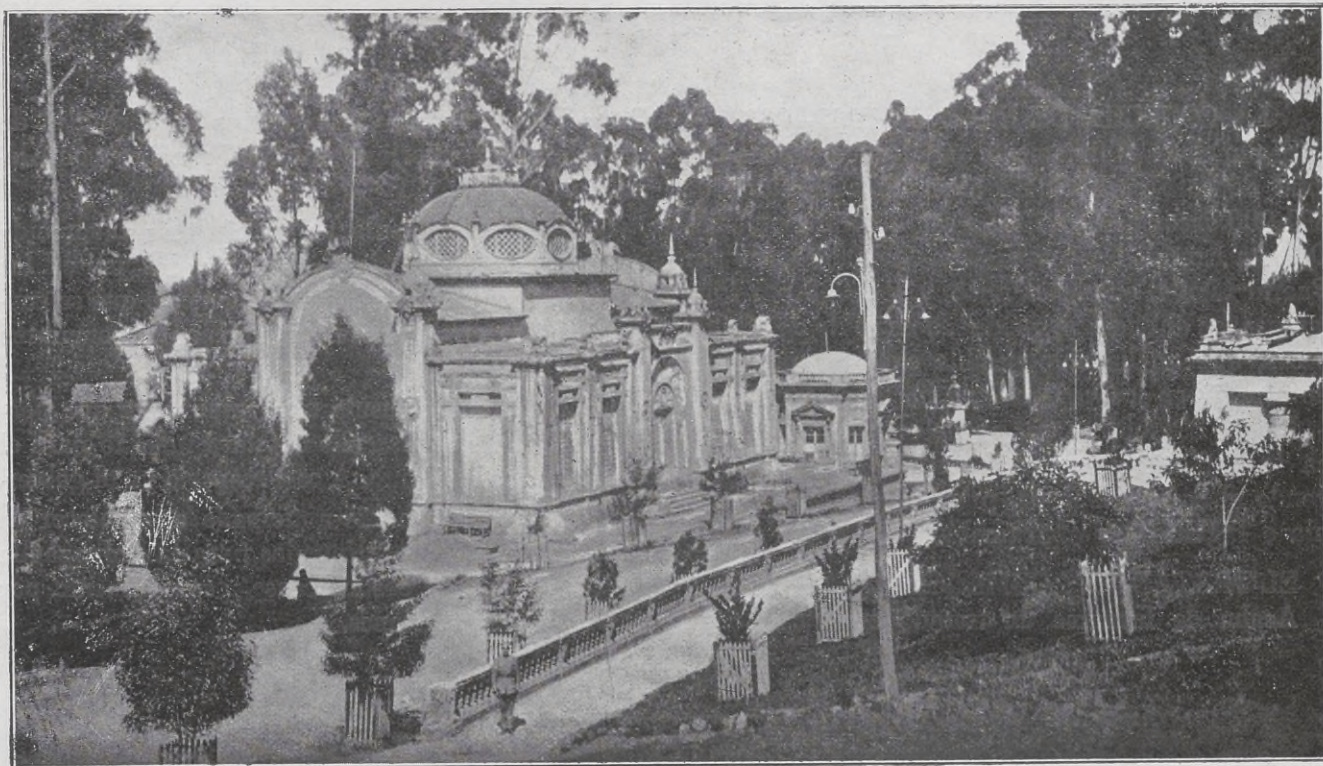
Las reservas de oro del Banco de la República aumentaron cerca de 25 % en 1932, desde un total de 13,778,000 pesos, al principiar el año, hasta la suma de 17,171,000 pesos al terminar el mismo, esperándose que el saldo comercial favorable de cerca de 40 millones de pesos sería suficiente para balancear los pagos internacionales de Colombia durante ese año y aliviar un poco la situación del cambio. Durante el año el cambio continuó controlado oficialmente, anunciándose que el Gobierno estaba suministrando sin grandes dilaciones suficiente cambio para pagar las importaciones ordinarias. El cambio para pagar las importaciones anteriores a septiembre de 1931, cuando se inauguró el control oficial, iba a ser emitido en abonos periódicos, aunque se notó cierta dilación para obtener el cambio necesario y liquidar esas cuentas viejas.

Las cotizaciones en la Bolsa de Bogotá subieron considerablemente en 1932, anunciándose que la situación bancaria al terminar el año era mucho mejor que al final de 1931.

En estos últimos meses de 1931 y durante 1932 se expidió legislación muy importante para permitir al país hacer frente a los efectos de la crisis económica y financiera. El Presidente, después de haber recibido facultades especiales para resolver el problema, adoptó diversas medidas de emergencia entre las que pueden mencionarse, además del control de cambio y de las exportaciones, la elevación de los derechos aduaneros y la creación de nuevos derechos, la institución de ciertas prohibiciones encaminadas a fomentar la producción doméstica y mantener un saldo favorable comercial suficientemente voluminoso; la negociación de un contrato especial entre el Gobierno y el Banco de la República de acuerdo con el cual el último se encarga de la administración de unas minas de sal y proporciona el Gobierno los fondos para estimular la construcción de obras públicas y liquidar ciertas obligaciones presupuestales urgentes; la creación de dos nuevas instituciones de crédito, el Banco de Crédito Agrícola e Industrial y el Banco Central Hipotecario, para extender sus servicios a las diversas regiones del país; ayuda a los productores de café por medio de una emisión de bonos en forma de un premio sobre las exportaciones, a fin de permitir la conservación de un nivel de precios más provechoso; el establecimiento de la Corporación Colombiana de Crédito para movilizar los



Salto de Tequendama



*Parque de la Independencia.—Bogotá*

recursos de crédito del país y la expedición de varios decretos para mejorar la situación de las clases deudoras, proporcionándoles los medios para liquidar sus obligaciones o aliviando la carga de los pagos durante la crisis.

En 1932 se llevó adelante con gran actividad el trabajo en diversas obras públicas especialmente en carreteras y ferrocarriles, con objeto no sólo de proporcionar trabajo a los desocupados sino también de estimular el desarrollo nacional, aumentando y mejorando los transportes.

El presupuesto ordinario del Gobierno Nacional para 1933 calculó los ingresos en 35,128,939.54 y los egresos en una suma igual. Este presupuesto asciende más o menos a los mismos totales del presupuesto de 1932. Los ingresos reales en 1932 ascendieron a 35,075,727.65 pesos, en comparación con 43,694,101.31 pesos en 1931. Todavía no están asequibles las cifras correspondientes a los egresos de 1932.

El presupuesto extraordinario de ingresos y egresos para 1933, calculó las entradas en 4, 223,500 pesos y las salidas en la misma cantidad. Los rubros de gastos del presupuesto extraordinario con-

sisten en diversas obras públicas, inclusive carreteras, obras portuarias y fluviales y edificios públicos. Un tercer presupuesto de gastos especiales para defensa nacional calculó los ingresos que producirían ciertos impuestos nuevos en 1, 110,000 pesos y los gastos en la misma cantidad, que se dedicarán al servicio de un empréstito interno contraído en 1932.

Al terminar 1932 la deuda externa a largo plazo del Gobierno Nacional ascendió a 63,948,258 pesos en comparación con 64,071,000 pesos al terminar 1931. La deuda a corto plazo del Gobierno Nacional aumentó de 23,342,000 en diciembre de 1931, a 23,836,000 pesos al 30 de junio de 1932. En la segunda mitad de 1932 el Gobierno Nacional contrajo un empréstito de 10.000.000 de pesos para defensa nacional. Otra deuda externa a corto plazo que suma 17,750,000 pesos y que debía haber sido pagada en 1932, fué prorrogada por los acreedores. Además de las cifras anteriores al terminar el año había varias otras obligaciones pendientes, inclusive ciertos déficits presupuestales y otros rubros de deuda flotante, cuyos totales no fueron asequibles al preparar este Boletín.

## CASA DE CAMBIO

Rambla de Santa Mónica, 33

Compramos monedas de **oro** antiguas de todos los países

Pagamos más que nadie

# Costa Rica

## LA COSECHA DE CAFÉ EN 1932-1933

Según datos últimamente publicados, la cosecha total de café en 1932-33 ascendió a la suma de 391.000 sacos de 60 kilos, o sea 23.460 toneladas. De esta cantidad se exportaron 189.000 sacos por Puerto Limón, en el Atlántico, y 192.000 por Puntarenas, en el Pacífico, quedando un saldo de 10.000 sacos, que no ha sido posible exportar por falta de espacio en los vapores que hacen el servicio.

De los 391.000 sacos, puede calcularse que cerca de 90.000 tomaron rumbo a los Estados Unidos, yendo el resto a Europa, principalmente a Alemania e Inglaterra y algo también a Francia.

## EL TRATADO DE COMERCIO CON ITALIA

Acaba de firmarse un tratado comercial entre

Costa Rica e Italia, cuyo texto es semejante al de los celebrados anteriormente con Francia y con Alemania.

Contiene la cláusula de nación más favorecida y en consecuencia rigen para los dos países las tarifas aduaneras más bajas existentes o que se concedan a los otros países con quienes se concierten en lo futuro.

Consigna una cláusula muy importante que tiende a impulsar el mercado cafetero italiano para el producto costarricense. A este respecto ya el gobierno de ese país se había anticipado a establecer en Italia agencias subvencionadas para la propaganda práctica del café costarricense, especialmente por medio de degustaciones.

NAVIGAZIONE

LIBERA

TRIESTINA S.A.

—TRIESTE—

Para **PUNTARENAS**

saldrá fijamente el día 22 de Septiembre

el motor **“FELTRE”**

admitiendo carga y pasajeros

AGENTE:

**EMILIO CARANDINI**

Layetana, 12

Teléfono 13876-25558

—BARCELONA—



Plaza de Cataluña.—Barcelona

# Cuba

## LA LEY DE PRESTAMOS CON GARANTIA PECUARIA

El Congreso cubano acaba de aprobar una ley de préstamos con garantía de ganado vacuno, que dispone que los dueños de reses vacunas podrán gravarlas para responder del pago de las cantidades en dinero que reciban a préstamo, sus intereses, la cantidad que fijen para gastos y costas en caso de procedimiento judicial y demás responsabilidades estipuladas o legales.

El importe de estas cantidades prestadas, intereses y costas y el de renta de la finca en que se mantenga el ganado exclusivamente, siempre que aquel sea tan solo el equivalente de dicha renta, el del seguro de los ganados gravados, goza de preferencia sobre las reces gravadas y excluye todos los demás créditos hasta donde alcanzare el valor de las mismas.

Las reses gravadas quedarán en poder del deudor; pero cualquier persona podrá registrar en la Secretaría de Agricultura, una marca hierro-gravamen en garantía de préstamo, dada de acuerdo con

las disposiciones de esta ley, y otra marca-hierro para cancelaciones, sin que el solicitante tenga que acreditar ser dueño de ganados, sino que bastará que manifieste el propósito de dar dinero a préstamo con garantía pecuaria.

La marca-hierro de gravamen, consistirá en una letra, figura o número precedida de un guión y de una letra.

Señala la ley la responsabilidad criminal al deudor que trate de burlar el contrato en perjuicio del acreedor.

El contrato podrá ser hasta por 2 años, se hará por escritura pública, o por documento privado, autenticadas las firmas por Notario Público, y se inscribirá en el Registro Mercantil del partido en que queden las reses.

La preferencia de los créditos de esta clase, entre sí, la determinará el orden de la fecha de las inscripciones en el Registro.

Los préstamos con garantía pecuaria son transmisibles por endoso, debiendo consignarse la fecha, el nombre y el domicilio del endosatorio, y autenticarse la firma del endosante por Notario Público.

NAVIGAZIONE  
LIBERA  
TRIESTINA, S.A.  
—TRIESTE—

para **HABANA** y demás puertos de la  
**ISLA**, saldrá fijamente el día 22 de Sepbre.  
el vapor **“AUSSA”**  
admitiendo carga y pasajeros

AGENTE:  
**EMILIO GARANDINI**  
Layetana, 12  
Teléfono 13876-25558  
—BARCELONA—



Vista de la  
Habana-Cuba



# CAMARA DE COMERCIO DE CHILE EN ESPAÑA

Rambla Canaletas, 2 y 4 entlo. - Teléfono 16552

BARCELONA

Fomenta el intercambio comercial entre España y Chile, estrechando las relaciones entre ambos países

Da toda clase de informaciones a las instituciones, compañías y particulares españoles que tengan interés en asuntos chilenos, como también a los comerciantes, instituciones o compañías chilenas que se interesen por el mercado español.

## FERNANDO ROQUÉ

AGENTE DE ADUANAS DE LOS COLEGIOS OFICIALES  
DE BARCELONA Y PORT-BOU

(CASA FUNDADA EN EL AÑO 1911)

Especializadas en embarques a América, cuidando de la recepción de mercancías de diversos fabricantes y su agrupación en una sola documentación para economizar gastos.

Interesa entrar en relación con representantes de productos españoles, que viajen o estén establecidos en América. Referencias de primer orden.

Fontanella, 19

BARCELONA

(España)

## LONG

Desinfectante, desodorante y mata polillas sólido. El más práctico y económico. Usado en las mejores fábricas y sitios de aglomeración de personas como teatros, hoteles, colegios etc. Pidan folleto y demostración

Plaza Tetuán, 10 - Tel. 52715  
BARCELONA

# República Dominicana

## Don Ramón Alvarez Desangles

*Declaraciones de don Ramón Alvarez Desangles, nombrado recientemente Agregado Comercial de la Legación Dominicana en Madrid, que ha estado de paso unos días por Barcelona.*

—o—

—¿Ha estado usted antes en España?

—Yo pasé seis años en España, desde 1924 al 1930. Residía en Madrid como corresponsal del diario "La Opinión", de Santo Domingo. En dos ocasiones desempeñé allí el Consulado de mi país. En el Ateneo de Madrid me cupo el honor de ser secretario de la Sección Ibero-Americana. De aquellas relaciones he conservado siempre muy grato recuerdo.

—¿Qué comercio tiene su país con España?

—Hay muchos artículos españoles que gozan de gran crédito en la República Dominicana, y, para España nuestro país podrá ser siempre un mercado muy interesante y digno de tenerse en cuenta. En cambio, España, puede y debe comprarnos tabaco y café. El tabaco dominicano corresponde al gusto de los fumadores españoles, y nuestro café está alcanzando las mejores cotizaciones en muchos mercados europeos. En 1932 vendimos a España artículos por la cantidad de 280.551 dólares, lo cual no representa más que el 1,88 por 100 de nuestro comercio de exportación; mientras que en el mismo período mi país compró a España cerca de \$300.000. Como se ve hay mucho que hacer todavía en el sentido de estimular las relaciones comerciales entre ambos países y es de esperar que los hombres de negocios de aquí aprovechen la oportunidad que le brinda aquella República que ha entrado por una definitiva y estable era de progreso, de trabajo y de paz, con un gobierno como el que preside el general Trujillo.

—¿Cómo es el General Trujillo?

—Uno de los más jóvenes jefes de Estado del mundo. Apenas 40 años. Pero es hombre de seriedad prematura y domina con plena competencia todos los problemas de Estado. Es de un ingénito vigor mental y de una robustez física a toda prueba. Trabaja a veces veinte horas diarias y está siempre ágil. No sólo trabaja en su oficina, sino que con mucha frecuencia hace recorridos por los campos, estudiando los problemas de las clases rurales y poniéndose en contacto con los hombres de la agricultura. Nuestro presidente, el general Rafael Leonidas Trujillo

y Molina, como todos los dominicanos, tiene muy cerca la sangre española. Su abuelo paterno era español. Un hombre que brilló mucho en Cuba.

—¿A qué ramo administrativo presta mejor atención el Presidente dominicano?

—A decir verdad, el Presidente Trujillo se preocupa de todo, desde mantener en pie de cordialidad las relaciones exteriores, hasta de crear subsidios para las asociaciones culturales. Pero es un hecho reconocido que la gran preocupación de su vida estriba en que se aumenten los cultivos y la producción agrícola y que la hacienda se mantenga saneada. Actualmente mi país es uno de los pocos de América en los cuales la hacienda está estabilizada sin tendencia al déficit.

—¿Qué tal la colonia española en Santo Domingo?

—Es la más numerosa y la más rica de las colonias extranjeras existentes. Cuenta allí con numerosos centros sociales. Tiene una neorme participación en la vida industrial y comercial. Sin olvidar España, los españoles viven entre nosotros con un vivo sentido de confraternidad. No son pocos los que se unen allí con familias dominicanas. Decir que se es español en Santo Domingo, es carta de simpatía. Por otra parte, el español respeta las leyes dominicanas y las costumbres y yo no conozco de un solo caso en que alguno haya comparecido ante las barras de un tribunal penal. El elemento español de Santo Domingo es enteramente republicano. Hay allí ahora una asociación republicana. Se inauguró con una velada para conmemorar el bianiversario de la muerte de los heroicos capitanes Galán y García Hernández, lo que fué un éxito rotundo.

—¿Literatura dominicana?

—El dominicano, como buen descendiente del español, posee extraordinarias facultades para la literatura. Hay una buena base para esto, y es que habla buen español. Santo Domingo habla el más puro español de América, sin excluir a Colombia. Empero, como el país está frente a tantos problemas, casi todos los hombres de intelecto preparado y de vanguardia mental, están consagrados a dar sus ideas en servicio de los problemas públicos. En cambio, la prensa diaria tiene un gran auge y en ella vibra incesantemente el pensamiento de los mejores intelectuales. En Santo Domingo hoy, como en España, todo intelectual sabe que tiene que ser un buen periodista.

---

**Vinos Espumosos**

**Georges Lémonon**

Elaboración: Pi y Margall, 58, interior  
Teléfono 31925 HOSPITAL ET  
(Tranvía 52 o metro Bordeta)

---

# Ecuador

## EL ANIVERSARIO PATRIO DEL ECUADOR

*La floreciente y próspera República del Ecuador, conmemoró el 10 de agosto su efemérides nacional. Pocas fechas tan significativas para América como esa, marcada con piedra blanca en los fastos de la independencia del Nuevo Mundo. Evoca el primer grto de liberación política, el primer impulso hacia una etapa de libertad moral y de goce de ese libre albedrío, que los pueblos como los hombres necesitan para afrontar la vida en absoluto dominio de la propia personalidad.*

*Desde la Revolución de las Alcabalas, en 1590, el Ecuador revela su espíritu independiente. A fines del siglo XVIII, el Dr. Santa Cruz y Espejo preconiza los ideales de libertad, convirtiéndose en paladín de las ideas republicano-democráticas.*

*El marqués de Selva Alegre, de la nobleza criolla, abraza la causa, y en las cercanías de Quito, en 1808, se celebran las primeras juntas revolucionarias, y en la noche del 9 al 10 de agosto de 1809 se da el golpe para deponer al Presidente español, conde Ruiz de Castilla. Los patriotas ecuatorianos Montufar, Quiroga, Larrea, Morales, Ascázubi, Riofrito, Zambrano, Arenas y Vélez, reuniéronse clandestinamente en casa de la ilustre patricia quiteña doña Manuela Cañizares y acordaron formar una Junta Soberana, nombrando Presidente a Don Juan de Dios Morales, con el propósito de preparar las bases y señalar la primera etapa de la vida autónoma.*

*Cabe, por tanto, a la República del Ecuador el orgullo de ser una de las primeras que lucharon por su emancipación. Junto con Nueva Granada y Venezuela, formó parte de la Gran República de Colombia, de la que fué creador y Presidente Simón Bolívar, el genial libertador de cinco Repúblicas.*

*La cizaña política invadió la Confederación, Venezuela y Colombia fueron separadas. Después del Congreso Admirable, que se reunió en Ocaña—1830—y que presidió el infortunado general Sucre, se inició el movimiento de secesión, que terminó dos años después con la separación del Ecuador y Colombia, constituyéndose en República independiente.*

*No obstante, la patria de Montalvo y García Moreno, celebra como aniversario patrio la fecha de su primer grito en aras de la libertad americana. Poseedora de una tierra privilegiada, opulenta en riquezas, conserva de la España genitora los valores raciales que la hacen enorgullecerse de su prosapia. Escritores brillantes, que honran la lengua común, pintores que en Quito crearon una escuela de pintura religiosa, que aun florece en huellas de refinamiento; pensadores, que dan a la América páginas incomparables, hacen de esa República un país de relevantes virtudes.*

*Saludamos a la República hermana en la persona del Hon. Sr. D. Leonidas A. Yerovi, que tan dignamente representa su país como Cónsul General en España.*

LA REDACCION

---

### SITUACION GENERAL DE LOS NEGOCIOS

Las condiciones generales de los negocios, han experimentado últimamente cambios notables y en algunas actividades se nota apreciable incremento en relación con el año anterior.

La mayor exportación de ciertos productos agrícolas como cacao, café, arroz, operada en mayo; las mayores recaudaciones aduaneras de junio; la reacción de los valores fiduciarios; el incremento de los depósitos del público en los diferentes bancos del país y la expansión de crédito en los mismos, son índices significativos de un paulatino desarrollo de las actividades del país, dentro de las adversas condiciones en que se desenvuelve, en estos momentos, la vida económica del mundo.

### SOMBREROS TOQUILLAS

En el transcurso del último semestre se acentuó la mejoría de este mercado. En efecto, llegaron fuertes órdenes del exterior para los principales exportadores locales, quienes han principiado a formar los stocks que serán necesarios para cumplirlas desde comienzos del próximo mes de septiembre, en que se iniciarán los mayores embarques.

Sin embargo, buen número de los antiguos tejedores se encuentran en la actualidad dedicados al lavado de oro en los ríos de estas comarcas, y parece que habrá dificultad en abastecer todos los pedidos, debido a escasez de producción, si tal situación continúa.



*Honorable Sr. D. Leonidas A. Yerovi*  
*Cónsul General del Ecuador*

# BANCA DEL MUEBLE

FABRICA DE MUEBLES

Muebles de lujo y económicos - Decorado de habitaciones

Lámparas - Metalistería

Especialidad en los estilos moderno y jacobino - Facilidades de pago

Ronda San Antonio, 35  
Casanova, 1

Teléfono 31118  
BARCELONA

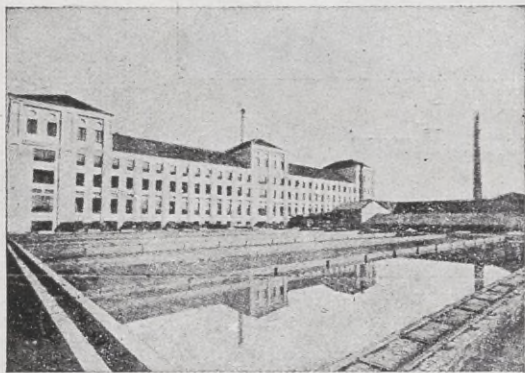
Consignatarios de Buques - Agentes de Aduana colegiados - Tránsito  
Fletamentos - Embarques - Transportes - Seguros

**Comercial Combalía-Sagrera, S. A.**

Central: Barcelona, Paseo Colón, 23 - Teléfono 22024 (3 líneas)

|                     |             |             |                  |                         |
|---------------------|-------------|-------------|------------------|-------------------------|
| MADRID              | TARRAGONA   | SABADELL    | PORT-BOU         | SAN CARLOS DE LA RAPIDA |
| Ibiza, 3, entlo. C. | Apodaca, 30 | Rambla, 217 | Mendez Nuñez, 18 | Castillo, 8             |
| Teléfono 10321      | Teléfono 4  | Teléf. 1400 | Teléfono 25      |                         |

CASAS ALIADAS: Cerbére - Irún - Hendaya - Basilea



## Cerámica Toda

Fábrica en Hospitalet de Llobregat

Oficinas y Despacho: Ferlandina, 71 - Teléfono 17143  
Clave A. B. C. 6.ª edición - Dirección telegráfica y telefónica:  
CERAMICATODA

Fábrica de teja plana árabe y de escamas, mates y vidriadas, varios colores. — Baldosines rojos, muy fuertes, cuadrados, rectangulares y exagonales Azulejos blancos, colores lisos y de dibujo. — Ladrillo prensado

Representante exclusivo en Chile:

|   |   |              |                                                         |
|---|---|--------------|---------------------------------------------------------|
| » | » | » México:    | <b>Oscar Valenzuela</b> - Calle Madrid, 968 - Santiago. |
| » | » | » Habana:    | <b>José Antonio García</b> - 2da. Hamburgo, 28.         |
| » | » | » Guatemala: | <b>José Alvarez Reus</b> - Avenida Italia, 38.          |
|   |   |              | <b>José Angel Armengol</b> - Concordia, 52.             |

# Guatemala

## SITUACION ECONOMICA DE GUATEMALA

Los resultados prácticos de la ley de probidad en la máquina administrativa responden al espíritu de honradez y al sincero deseo de mejoramiento nacional que determinaron esa ley. Y son tan halagüeños tales resultados que ya no solamente en la prensa nacional son objeto de encomio y encarecimiento: periódicos extranjeros los comentan a menudo y recomiendan la adopción de la ley en otros países.

El Gobierno de la República, con infatigable solicitud, ha logrado mantener el talón de oro. Los acontecimientos económicos internacionales que impusieron el abandono del talón de oro a poderosas naciones, no afectaron el quetzal guatemalteco; en las cajas del Banco Central de Guatemala se conserva la suficiente cantidad del metal para respaldo de los billetes circulantes.

A pesar de la influencia que indefectiblemente había de ejercer en el país la depresión internacional, pudo la actual administración acercarse continuamente a la nivelación del presupuesto. Y ello sin desatender las empresas de fomento material que en los diferentes ramos se llevan a cabo con toda actividad.

Para contrarrestar el mal efecto de la disminución del comercio exterior, se estimula el incremento del comercio entre las diferentes secciones del país. Se han creado exposiciones industriales y agrícolas, en cuyo seno se efectúan transacciones de importancia y como consecuencia se intensifica la producción de artículos cuyo mercado aumentan las mencionadas ferias. La modernización de los caminos interurbanos y de las carreteras internacionales, en que se trabaja con empeño, facilita satisfactoriamente las corrientes del comercio interior y con las zonas fronterizas de los países vecinos.

La actividad agrícola también es objeto de estímulo. El Gobierno de la República efectúa ensayos de nuevos cultivos, y, al obtener buenos resultados distribuye semillas e instrucciones y consejos a los agricultores, con el objeto de aumentar las fuentes de producción nacional.

**LA LIMITACION DE ARMAMENTOS EN CENTROAMERICA.**—El 7 de febrero de 1923 se ajustó en Washington una convención sobre limitación de armamentos, suscrita por plenipotenciarios de Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica. El ejército permanente de cada uno de los Estados quedó establecido en proporción a su población, área, extensión de sus fronteras y otros factores de importancia militar. Las partes contratantes se comprometieron a no adquirir más de diez aeronaves de guerra cada una, y renunciaron a la adquisición de barcos de combate, a excepción de guardacostas armados.

El artículo tercero establece el compromiso de las partes a no exportar ni permitir la exportación de armas o municiones o cualquiera otra clase de pertrechos militares de uno a otro país centroamericano. En el artículo quinto reconocen que el uso de gases asfixiantes, tóxicos o materias similares, lo mismo que líquidos, materias o elementos análogos, es contrario a todo principio humanitario y al derecho internacional, y, en consecuencia, los países centroamericanos se obligan a no usar en tiempo de guerra los referidos elementos.

—o—

**GUATEMALA, FUNDADA EN LOS PRIMEROS PREMIOS OBTENIDOS EN LAS PRINCIPALES EXPOSICIONES DEL MUNDO, CREE QUE SU CAFE ES EL MEJOR: Y SI SE RECONOCE EN LOS GRANDES MERCADOS, DONDE SE DA LA PREFERENCIA AL CAFE DE GUATEMALA.**

## El café de Guatemala declarado en los concursos internacionales el mejor del mundo

NAVIGAZIONE  
LIBERA  
TRIESTINA, S.A.  
—TRIESTE—

Para SAN JOSÉ DE GUATEMALA  
saldrá fijamente el día 22 de Septiembre  
el motor **“FELTRE”**  
admitiendo carga y pasajeros

AGENTE:  
**EMILIO GARANDINI**  
Layetana, 12  
Teléfono 13876-25558  
—BARCELONA—

# Panamá

## Reacciona notablemente la hacienda pública de Panamá

El derrumbe económico mundial; la crisis que azota a la humanidad en el orbe entero, han tenido una repercusión muy honda en mi querida Patria, afectándola tal vez más intensamente que a ninguna otra nación del mundo civilizado.

Corrían los últimos meses del año de 1932, y el desbarajuste económico se agudizaba día por día; las finanzas nacionales languidecían en medio de circunstancias en extremo adversas; y situación tan dolorosa y seria despertaba excepcional interés en todo buen panameño. Y con esa enorme preocupación—nosotros que habíamos retornado al terruño llenos de ensueños patrióticos—, tuvimos que abandonar nuestros patrios lares para dirigirnos a esta grandiosa e importante urbe investidos de la alta representación consular que nos honramos en ostentar.

Para hacer frente a tan delicada situación, necesitábase de un hombre superior que con sus luces y preparación regularizara la vida administrativa del Estado, nivelando su presupuesto aún a costa de grandes sacrificios y desvelos, dictando sin pérdida de tiempo y sin contemplaciones de ningún género medidas drásticas y severas, para que un éxito lisonjero coronara su obra. Y ese hombre no se hizo esperar. Llegó a las alturas del Poder en hombros de la opinión pública el 1.º de octubre de 1932, como resultado de una votación aplastante sobre su contendor. Es él el excelentísimo señor Dr. Harmodio Arias, esclarecido ciudadano, joven conductor hoy de los destinos de la hija menor del Gran Bolívar, sobre cuyos hombros pesa esa enorme responsabilidad de la reconstrucción nacional solucionando intrincados problemas al parecer insolubles.

Hoy, felizmente, son bastante alentadoras las noticias que nos llegan del terruño. Sabemos de fuente insospechable que el Erario Público está ahorrando por bienio la apreciable suma de Balboas, ciento setenta millones (el Balboa equivale a un dólar), en varios servicios gubernamentales, que corresponden a derogaciones por alumbrado eléctrico, intereses de la deuda flotante, etc. En esta cantidad no se incluyen los recortes relacionados con sueldos del personal administrativo oficial, ni tampoco las reducciones obtenidas al hacer frente a otros servicios públicos, tales como arriendo de locales escolares y consumo de combustible para vehículos oficiales que monta a una suma considerable de balboas; asimismo la Nación se economiza fuertes sumas de dinero en el sostenimiento de los aviones nacionales y del guardacosta "Panquiacó", y sólo por los servicios de energía eléctrica en co", y sólo por los servicios de energía eléctrica,

el Ejecutivo Nacional ahorra la respetable cantidad de 123.000.000 balboas en el bienio.

Debemos consignar aquí con orgullo, como en efecto lo hacemos, que la República de Panamá, en los aciagos días actuales, como muy pocos países en la tierra, cumple total y religiosamente con todos sus compromisos para así mantener incólume el prestigio de su crédito en el exterior, no sin haber tenido que recurrir a la adopción de un plan de rigurosas economías, de privaciones y sacrificios en su vida oficial que han llegado a un grado de señalada heroicidad.

Esperamos confiadamente en una mejora visible de nuestra hacienda pública y que Panamá, en época no lejana, logre recobrar su pujanza, holgura y bienestar de otros tiempos. Venezuela—la noble tierra del libertador Bolívar—cuenta en la actualidad con 68 millones de bolívares en sus arcas públicas y debemos imitar a la hermana mayor realizando previsiones de toda índole que nos hagan alcanzar un superávit apreciable de balboas, a fin de que la solidez de nuestras finanzas sea verdaderamente efectiva y nuestro crédito goce de mayor prestigio.

El ilustre alcalde de Barcelona, doctor Aguadé, en ocasión reciente acaba de expresar "que el motor esencial de todas esas manifestaciones de la energía humana radica en la fe".

Hay, pues, que tener fe en el Excmo. Sr. Presidente de Panamá, Dr. Harmodio Arias, hombre austero, inteligente e infatigable, que con su voluntad férrea sabrá salir avenge en esta lucha enorme—empresa de titanes—en que está empeñado por la reconstrucción nacional al lado de sus inmediatos colaboradores de Gabinete, entre los cuales se encuentran hombres de la talla del Dr. J. Demóstenes Arosemena, actualmente al frente de la Cartera de Negocios Extranjeros, destacado político, todo decisión y dinamismo; el coronel J. A. Jiménez, Premier Ministro, espíritu organizador y combativo que con los otros miembros del Supremo Gobierno realizan esfuerzos inteligentes por buscar soluciones sabias para conjurar la tremenda crisis, que ya hoy, como hemos dicho arriba, tiende a ser menos severa con un cambio radical de situación que hace más holgado nuestro presupuesto nacional.

En tiempos normales la vida oficial de nuestro país se desenvuelve en un ambiente de franco optimismo y bienestar, muy lejos de tantas estrecheces y privaciones. Y con orden y seguridad—garantías que otorga el actual Gobierno—la nación se abrirá una nueva era de prosperidad y progreso a que su ilustre Mandatario trata de encauzarla.

Tratándose de orden, ya lo declaró el eximio patricio y estadista, Dr. Pablo Arosemena en fecha memorable: ...“la República de Panamá, que dentro de algunos años será una Suiza americana, si sus hijos muestran lo que sólo le faltaba al general José María Córdova: juicio. Si trabajan y estudian y si renuncian con firmeza a los consejos de la pasión y del interés y adoptan como criterio único el bien nacional.”

Las nuevas generaciones deben retener atentamente estas célebres frases del eminente repúblico, que con honor máximo ocupó el sillón de los Presidentes de Panamá.

Ramón GARCIA de PAREDES  
*Cónsul General de Panamá.*

Barcelona, Junio de 1933.

---

La complejidad del intercambio comercial en la actualidad, exige organismos de estudio, que orienten al industrial y al comerciante.

La trascendencia que la intervención del Estado tiene en la vida económica, hace que esos organismos puedan ofrecer a los hombres de gobierno, observaciones y puntos de vista documentados.

La Cámara Argentina de Comercio en España, es uno de estos organismos, que funciona con métodos de estudios modernos y que trabaja por intensificar el comercio entre España y la Argentina.

La Argentina es un mercado que ofrece las más halagüeñas perspectivas. Su desarrollo, que ha asombrado al mundo, no es más que un anuncio de su futuro desenvolvimiento. Su población actual sólo llega a 4 habitantes por kilómetro, distribuidos en un territorio con todos los climas: desde el austral al tropical, y con toda clase de riquezas.

El hombre moderno de negocios debe mirar hacia aquel horizonte, comprender lo que puede significar para sus empresas, y adherirse a nuestra Cámara, en interés propio.

Pida hojas de adhesión en las Oficinas de la

**Cámara Argentina de Comercio en España**  
Via Layetana, 21                      B A R C E L O N A                      Teléfono 16979

---

---

# *Hotel CONTINENTAL*

*Completamente reformado*



*Rambla de Canaletas, 6*  
**B A R C E L O N A**

*Telegramas: CONTIOTEL*

---

NAVIGAZIONE  
LIBERA  
TRIESTINA, S.A.  
—TRIESTE—

Para LA UNIÓN, LA LIBERTAD Y ACAJUTLA  
saldrá fijamente el día 22 de Septiembre  
el motor **“FELTRE”**  
admitiendo carga y pasajeros

AGENTE:  
**EMILIO CARANDINI**  
Layetana, 12  
Teléfono 13876-25558  
—BARCELONA—

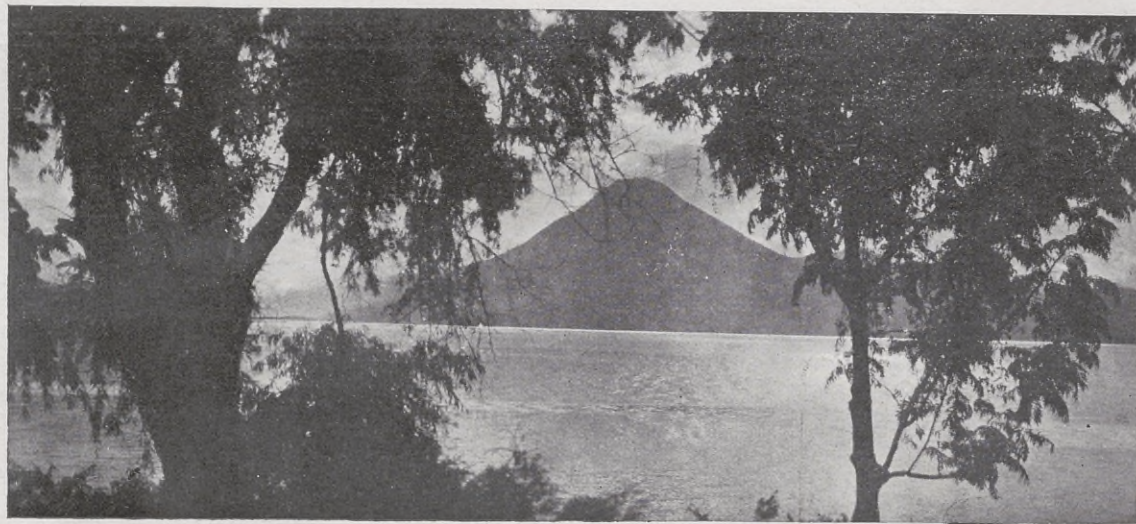


*Templo de Minerva que evoca las edades Olimpicas.-Guatemala*

NAVIGAZIONE  
LIBERA  
TRIESTINA, S.A.  
—TRIESTE—

Para VERACRUZ Y TAMPICO  
saldrá fijamente el día 22 de Septiembre  
el vapor **“AUSSA”**  
admitiendo carga y pasajeros

AGENTE:  
**EMILIO CARANDINI**  
Layetana, 12  
Teléfono 13876-25558  
—BARCELONA—



*El lago sagrado “Panajachel”. - Guatemala*

NAVIGAZIONE  
LIBERA  
TRIESTINA, S.A.  
—TRIESTE—

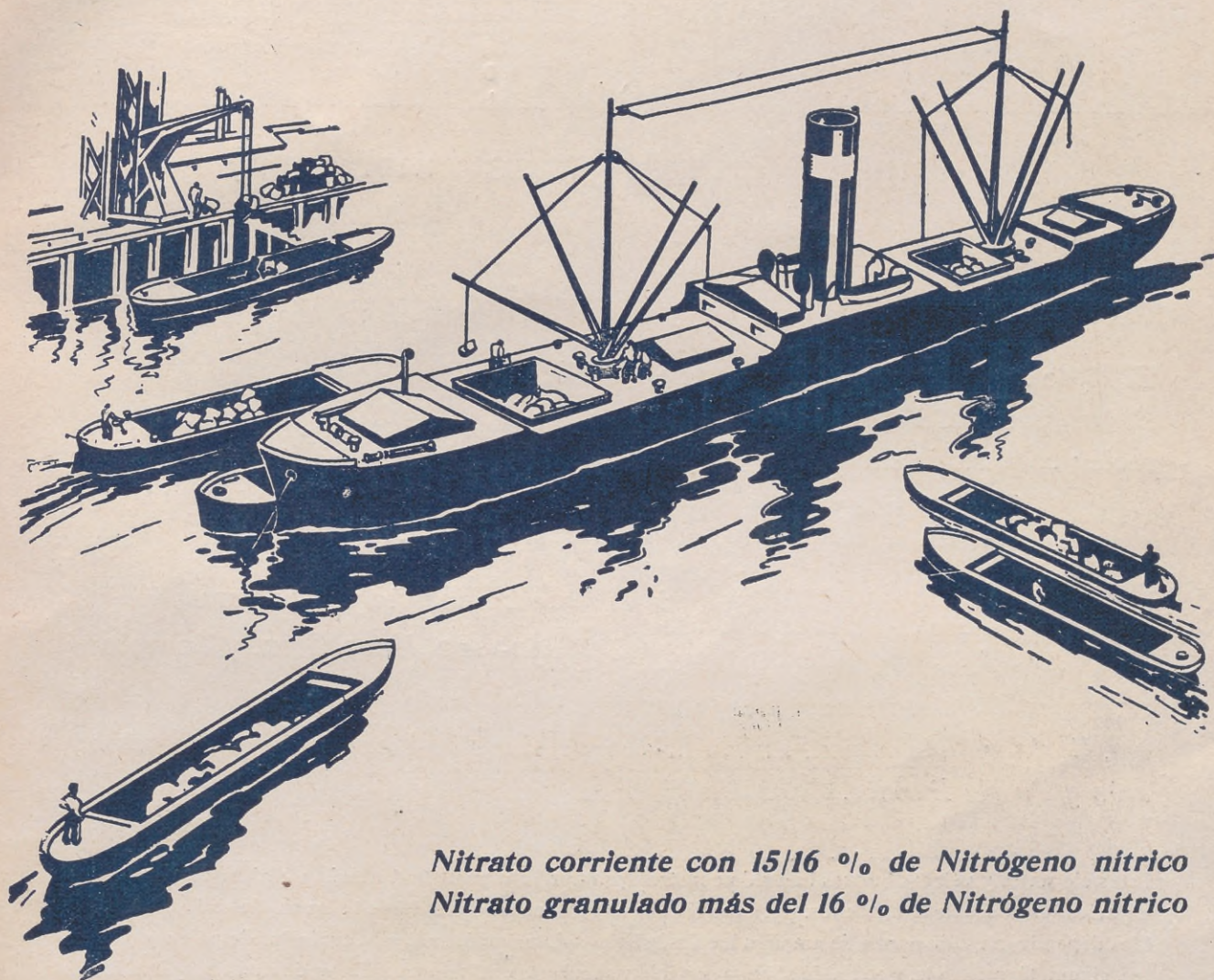
Para NEW ORLEANS  
saldrá fijamente el día 22 de Septiembre  
el vapor **“AUSSA”**  
admitiendo carga y pasajeros

AGENTE:  
**EMILIO CARANDINI**  
Layetana, 12  
Teléfono 13876-25558  
—BARCELONA—

---

# EL NITRATO DE CHILE

se descarga en todos  
los puertos del mundo



*Nitrato corriente con 15/16 % de Nitrógeno nítrico*  
*Nitrato granulado más del 16 % de Nitrógeno nítrico*

## Sociedad Comercial del Nitrato de Chile

Avenida, Pi y Margall, 16

Teléfono 94770 y 94779

Telegramas: Salitreros-Madrid

### M A D R I D

---